

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## L 170

### tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 52  
30 ta' Ġunju 2009

Werrej

I *Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja*

## DIRETTIVI

★ **Direttiva 2009/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 dwar is-sikurezza tal-ġugarelli** <sup>(1)</sup> ..... 1

2

<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

**MT**

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.



## I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

## DIRETTIVI

## DIRETTIVA 2009/48/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-18 ta' Ġunju 2009

dwar is-sikurezza tal-ġugarelli

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Id-Direttiva tal-Kunsill 88/378/KEE tat-3 ta' Mejju 1988 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri rigward is-sikurezza tal-ġugarelli <sup>(3)</sup> giet adottata fil-kuntest tat-twaqqif tas-suq intern sabiex jiġu armonizzati l-livelli ta' sikurezza tal-ġugarelli fl-Istati Membri u biex jitnehhew l-ostakli għall-kummerċ fil-ġugarelli bejn l-Istati Membri.
- (2) Id-Direttiva 88/378/KEE hija bbażata fuq il-prinċipji tal-Approċċ il-Ġdid, kif stabbilit fir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Mejju 1985 dwar approċċ ġdid għall-armonizzazzjoni u l-istandards tekniċi <sup>(4)</sup>. Għalhekk, din tistipula biss ir-rekwiżiti essenzjali ta' sikurezza fir-rigward tal-ġugarelli, inklużi r-rekwiżiti partikolari tas-sikurezza rigward il-kwalitajiet fiżiċi u mekkaniċi, il-fjammabilità, il-propjetajiet kimiċi, il-propjetajiet elettrici, l-iġjene u r-radjuattività. Għalhekk, tistipula biss ir-rekwiżiti essenzjali ta' sikurezza fir-rigward tal-ġugarelli, filwaqt li d-dettalji tekniċi huma adottati mill-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (CEN) u l-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni Elektroteknika (CENELEC) skont id-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tistabbilixxi proċedura għall-ghoti

ta' informazzjoni fil-qasam tal-istandards u tar-Regolamenti Tekniċi u tar-regoli dwar is-servizzi tas-Soċjeta' Informatika <sup>(5)</sup>. Il-konformità mal-istandards armonizzati stabbiliti b'dan il-mod, li n-numru ta' referenza tagħhom jiġi ppubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, tipprovdi preżunzjoni ta' konformità mar-rekwiżiti tad-Direttiva 88/378/KEE. L-esperjenza wriet li dawn il-prinċipji bażiċi hadmu sewwa fis-settur tal-ġugarelli u għandhom jinżammu.

- (3) L-iżviluppi teknoloġiċi fis-suq tal-ġugarelli, madankollu, qajmu kwistjonijiet godda fir-rigward tas-sikurezza tal-ġugarelli u qajmu thassib min-naha tal-konsumaturi. Sabiex jitqiesu dawk l-iżviluppi u biex ikun hemm kjarifika fir-rigward tal-qafas li fih il-ġugarelli jkunu jistgħu jitqiegħdu fis-suq, ċerti aspetti tad-Direttiva 88/378/KEE għandhom jiġu riveduti u mtejbja u, fl-interessi taċ-ċarezza, dik id-Direttiva għandha tiġi sostitwita minn din id-Direttiva.
- (4) Il-ġugarelli huma wkoll is-suġġett tad-Direttiva 2001/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Diċembru 2001 dwar is-sikurezza ġenerali tal-prodotti <sup>(6)</sup>, li tapplika f'mod komplementarju għal leġislazzjoni settorjali speċifika.
- (5) Ir-Regolament (KE) Nru 765/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 li jstabbilixxi l-htigijiet għal akkreditazzjoni u sorveljanza tas-suq rigward il-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti <sup>(7)</sup> jistipula dispożizzjonijiet orizzonati dwar l-akkreditazzjoni tal-korpi tal-evalwazzjoni tal-konformità, dwar il-marka CE u dwar il-qafas Komunitarju għas-sorveljanza tas-suq u l-kontrolli ta' prodotti li jidhlu fis-suq Komunitarji, li huma wkoll applikabbli għas-settur tal-ġugarelli.

<sup>(1)</sup> L-Opinjoni tat-18 ta' Settembru 2008 (OJ C 77, 31.3.2009, p. 8).

<sup>(2)</sup> L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-18 ta' Diċembru 2008 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tal-11 ta' Mejju 2009.

<sup>(3)</sup> ĠU L 187, 16.7.1988, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU C 136, 4.6.1985, p. 1.

<sup>(5)</sup> ĠU L 204, 21.7.1998, p. 37.

<sup>(6)</sup> ĠU L 11, 15.1.2002, p. 4.

<sup>(7)</sup> ĠU L 218, 13.8.2008, p. 30.

- (6) Id-Deciżjoni Nru 768/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 dwar qafas komuni ghat-tqeghid fis-suq tal-prodotti <sup>(1)</sup> tipprovdi prinċipji komuni u dispożizzjonijiet ta' referenza għall-iskopijiet ta' leġislazzjoni bbażati fuq il-prinċipji tal-Approċċ il-Ġdid. Sabiex tkun żgurata l-konsistenza ma' leġislazzjoni settorjali oħra dwar il-prodotti, jixraq li ċerti dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva jiġu allinjati ma' dik id-Deciżjoni, sakemm l-ispeċifitajiet settorjali ma jirrikjedux soluzzjoni differenti. Għalhekk, ċerti definizzjonijiet, l-obbligi ġenerali għall-operaturi ekonomiċi, il-preżunzjoni tal-konformità, l-oġġezzjoni formali kontra standards armonizzati, ir-regoli għall-marki CE, ir-rekwiżiti għall-korpi tal-evalwazzjoni tal-konformità u l-proċeduri ta' notifika kif ukoll dispożizzjonijiet dwar proċeduri marbuta ma' prodotti ta' riskju għandhom jiġu allinjati ma' dik id-Deciżjoni.
- (7) Sabiex tiġi ffacilitata l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva mill-manifatturi u l-awtoritajiet nazzjonali, l-ambitu ta' din id-Direttiva għandu jiġi ċċarat billi tiġi kkompletata l-lista ta' prodotti li ma jaqgħux fl-ambitu tagħha, partikolarment fir-rigward ta' ċerti prodotti ġodda, bhal videogames u periferali.
- (8) Jixraq li jkun hemm ċerti definizzjonijiet ġodda speċifiċi għas-settur tal-ġugarelli sabiex jiffacilitaw il-fehim u l-applikazzjoni uniformi ta' din id-Direttiva.
- (9) Il-ġugarelli li jitqiegħdu fis-suq Komunitarju għandhom jikkonformaw mal-leġislazzjoni Komunitarja rilevanti, u l-operaturi ekonomiċi għandhom ikunu responsabbli mill-konformità tal-ġugarelli, fir-rigward tal-irwoli rispettivi li għandhom fil-katina tal-provvista, sabiex jiġi żgurat livell għoli ta' protezzjoni tal-interess pubbliku, bhas-saħħa u s-sikurezza u l-protezzjoni tal-konsumaturi u tal-ambjent, u biex tiġi garantita l-kompetizzjoni ġusta fis-suq Komunitarju.
- (10) L-operaturi ekonomiċi kollha huma mistennija jaġixxu b'mod responsabbli u b'konformità shiha mar-rekwiżiti legali applikabbli meta jqiegħdu jew jagħmlu disponibbli ġugarelli fis-suq.
- (11) L-operaturi ekonomiċi li jintervjenu fil-katina tal-provvista u tad-distribuzzjoni għandhom jiehdu l-miżuri xierqa biex jiżguraw li b'kundizzjonijiet normali u bi previzjoni raġonevoli tal-użu, il-ġugarelli li jqiegħdu fis-suq ma jipperikolawx is-sikurezza u s-saħħa tat-tfal u li jagħmlu disponibbli fis-suq dawk il-ġugarelli biss li jikkonformaw mal-leġislazzjoni Komunitarja rilevanti. Din id-Direttiva tipprovdi tqassim ċar u proporzjonat ta' obbligi li jikkorrispondu mal-funzjoni ta' kull operatur fil-proċess tal-provvista u tad-distribuzzjoni.
- (12) Billi ċertu xogħol jista' jsir mill-manifattur biss, jehtieg li jkun hemm distinzjoni ċara bejn il-manifattur u l-operatur iktar l isfel fil-katina ta' distribuzzjoni. Jehtieg li jkun hemm ukoll distinzjoni ċara bejn l-importatur u d-distributur, billi l-importatur idahhal ġugarelli minn pajjiżi terzi fis-suq Komunitarju. L-importatur, għalhekk, għandu jiżgura li dawk il-ġugarelli jkunu konformi mar-rekwiżiti applikabbli tal-Komunità.
- (13) Il-manifattur, li jkollu tagħrif dettaljat tad-disinn u tal-proċess tal-produzzjoni, huwa fl-aħjar pożizzjoni li jese-gwixxi l-proċedura kollha tal-evalwazzjoni tal-konformità għall-ġugarelli. L-evalwazzjoni tal-konformità għandha, għalhekk, tibqa' l-obbligu tal-manifattur biss.
- (14) Jehtieg li jiġi assigurat li l-ġugarelli minn pajjiżi terzi li jidhlu fil-Komunità jkunu konformi mar-rekwiżiti Komunitarji applikabbli, u b'mod partikolari li l-manifatturi jkunu għamlu l-proċeduri ta' valutazzjoni adegwati fir-rigward ta' dawk il-ġugarelli. Għalhekk, għandu jsir provvediment għall-importaturi biex jiġi assigurat li l-ġugarelli li jqiegħdu fis-suq ikunu konformi mar-rekwiżiti applikabbli u biex dawn ma jqiegħdux fis-suq ġugarelli li ma jikkonformawx ma' dawn ir-rekwiżiti jew li jipprezentaw xi riskju. Għall-istess raġuni, għandu jsir provvediment għall-importaturi biex jiġi assigurat li jkunu saru l-proċeduri tal-evalwazzjoni tal-konformità u li l-marki u d-dokumentazzjoni magħmulin mill-manifatturi jkunu disponibbli għall-ispezzjoni mill-awtoritajiet ta' sorveljanza.
- (15) Fejn id-distributur jagħmel ġugarell disponibbli fis-suq wara li l-ġugarell ikun tqiegħed fis-suq mill-manifattur jew mill-importatur, hu għandu jaġixxi bl-attenzjoni dovuta sabiex jassigura li t-trattament tal-ġugarelli minnaha tiegħu ma jolqotx hażin il-konformità tal-prodott. Kemm l-importaturi kif ukoll id-distributuri huma mistennija li jaġixxu bl-attenzjoni dovuta fir-rigward tar-rekwiżiti applikabbli meta huma jqiegħdu jew jagħmlu disponibbli ġugarelli fis-suq.
- (16) Meta jqiegħdu ġugarell fis-suq, importaturi għandhom jindikaw fuq il-ġugarell isimhom u l-indirizz fejn ikun jista' jsir kuntatt magħhom. Għandhom jiġu previsti xi eċċezzjonijiet meta d-daqs jew in-natura tal-ġugarell ma jippermettux din l-identifikazzjoni. Dawn jinkludu l-każijiet fejn l-importaturi ikollhom jiftħu l-imballaġġ biex jagħmlu isimhom u l-indirizz tagħhom fuq il-prodott.
- (17) Kwalunkwe operatur ekonomiku li jew iqiegħed ġugarell fis-suq taht ismu jew bit-trademark tiegħu jew jimmodifika ġugarell b'tali mod li tista' tiġi affettwata l-konformità mar-rekwiżiti applikabbli, għandu jitqies bħala l-manifattur u għandu jassumi l-obbligi tal-manifattur.
- (18) Id-distributuri u l-importaturi, minhabba li huma qrib tas-suq, għandu jkollhom aktar x'jaqsmu fix-xogħol tas-sorveljanza tas-suq li jsir minn awtoritajiet nazzjonali kompetenti, u għandhom ikunu mhejjija biex jippartecipaw b'mod attiv, billi jagħtu lil dawk l-awtoritajiet l-informazzjoni kollha neċessarja dwar il-ġugarell ikkonċernat.

<sup>(1)</sup> ĠU L 218, 13.8.2008, p. 82.

- (19) Il-fatt li tkun assigurata t-traċċabilità ta' ġugarell fil-katina kollha tal-provvista jgħin biex is-sorveljanza tas-suq tkun aktar sempliċi u effiċjenti. Sistema effiċjenti ta' traċċabilità thaffef ix-xogħol tal-awtoritajiet tas-sorveljanza biex jittraċċjaw lil operaturi ekonomiċi li għamlu ġugarelli mhux konformi disponibbli fis-suq.
- (20) Ċerti rekwiżiti essenzjali tas-sikurezza li kienu stipulati fid-Direttiva 88/378/KEE għandhom jiġu aġġornati sabiex iqisu l-progress tekniku li sehh mill-adozzjoni ta' dik id-Direttiva. Partikolarment, fil-qasam tal-proprjetajiet elettrici, il-progress tekniku ppermetta li l-limitu ta' 24 volt stipulat fid-Direttiva 88/378/KEE jinqabeż filwaqt li l-użu sikur tal-ġugarell baqa' garantit.
- (21) Jehtieg ukoll li jiġu adottati rekwiżiti essenzjali tas-sikurezza godda. Sabiex ikun żgurat livell għoli ta' protezzjoni mir-riskji kkawżati minn sustanzi kimiċi fil-ġugarelli, l-użu ta' sustanzi perikolużi, b'mod partikulari sustanzi li huma klassifikati bħala karċinoġeniċi, mutaġeniċi jew tossiċi għar-riproduzzjoni (CMR) u sustanzi allerġeniċi u ċerti metalli, għandu jkun sugġett għal attenzjoni partikulari. Għalhekk, huwa partikolarment neċessarju li jiġu kkompletati u aġġornati dispożizzjonijiet dwar is-sustanzi kimiċi fil-ġugarelli biex jispeċifikaw li l-ġugarelli għandhom ikunu konformi mal-leġiżlazzjoni ġenerali dwar il-kimiċi, partikolarment ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar ir-reġistrazzjoni, il-valutazzjoni, l-awtorizzazzjoni u r-restrizzjoni ta' sustanzi kimiċi (REACH), li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi <sup>(1)</sup>. Dawk id-dispożizzjonijiet għandhom madankollu, jiġu adottati wkoll għar-rekwiżiti partikolari tat-tfal li huma grupp vulnerabbli ta' konsumaturi. Għalhekk, għandu jkun hemm restrizzjonijiet godda fuq sustanzi li huma kklassifikati bħala karċinoġeniċi, mutaġeniċi jew tossiċi għar-riproduzzjoni (CMR) skont il-leġiżlazzjoni Komunitarja applikabbli dwar il-klassifikazzjoni, l-ittikkettjar u l-ippakkjar ta' sustanzi u tahlitiet, dwar il-fwejjah fil-ġugarelli, minhabba r-riskji speċjali li dawn is-sustanzi jistgħu jfissru għas-saħha tal-bniedem. In-nikil fl-azzar li ma jissaddadx wera li hu sikur u, konsegwentement, hu xieraq li jiġi previst li jista' jintuża fil-ġugarelli.
- (22) Il-valuri ta' limitu speċifiċi stipulati fid-Direttiva 88/378/KEE għal ċerti sustanzi għandhom ukoll jiġu aġġornati biex iqisu l-iżvilupp tal-għarfien xjentifiku. Il-valuri ta' limitu għall-arseniku, il-kadmju, il-romju VI, iċ-ċomb, il-merkurju u l-landa organika, li huma partikolarment tossiċi, u li, għalhekk, m'għandhomx jintużaw intenzjonalment f'dawk il-partijiet tal-ġugarelli li huma aċċessibbli għat-tfal, għandhom jiġu stipulati fl-livelli li huma nofs dawk meqjusa bħala sikuri skont il-kriterji tal-Kumitat Xjentifiku rilevanti, sabiex ikun żgurat li jkun hemm preżenti traċċi biss li jkunu kompatibbli mal-prattika tajba tal-immanifatturar.
- (23) Il-ġugarelli jew il-partijiet u l-imballaġġ tagħhom, li wiehed jistenna b'mod raġonevoli li jiġu f'kuntatt mal-ikel, għandhom josservaw ir-Regolament (KE) Nru 1935/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ottubru 2004 dwar materjali u oġġetti maħsuba biex jiġu f'kuntatt mal-ikel <sup>(2)</sup>.
- (24) Sabiex tkun żgurata protezzjoni xierqa fil-każ ta' ġugarelli li jkollhom grad għoli ta' espożizzjoni, għandu jkun possibbli li jiġu adottati miżuri ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu valuri speċifiċi ta' limitu għall-kimiċi użati fil-ġugarelli maħsuba għal tfal ta' inqas minn 36 xahar u f'ġugarelli ohra maħsuba biex jitqiegħdu fil-halq billi jitqiesu r-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 1935/2004 u d-differenzi bejn il-ġugarelli u l-materjali li jidhlu f'kuntatt mal-ikel.
- (25) Ir-rekwiżiti kimiċi ġenerali u speċifiċi stabbiliti f'din id-Direttiva għandhom l-għan tal-harsien tas-saħha u tat-tfal minn ċerti sustanzi perikolużi fil-ġugarelli, filwaqt li t-thassib ambjentali mqajjem mill-ġugarelli huwa indirizzat fil-leġiżlazzjoni dwar l-ambjent li tapplika għall-ġugarelli elettrici u elettronici, partikolarment id-Direttiva 2002/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Jannar 2003 dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi ta' riskju fit-tagħmir elettriku <sup>(3)</sup> u d-Direttiva 2002/96/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Jannar 2003 dwar skart ta' tagħmir elettriku u elettroniku <sup>(4)</sup>. Barra minn hekk, kwistjonijiet ambjentali rigward l-iskart huma regolati bid-Direttiva 2006/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' April 2006 <sup>(5)</sup>, dawk dwar l-imballaġġ u l-iskart mill-imballaġġ bid-Direttiva 94/62/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 1994 <sup>(6)</sup> u l-iskart ta' batteriji u l-akkumulaturi bid-Direttiva 2006/66/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Settembru 2006 <sup>(7)</sup>.
- (26) Is-sistema stabbilita permezz ta' din id-Direttiva għandha wkoll thegġeg, u f'xi każijiet tiżgura, li sustanzi u materjal perikolużi użati fil-ġugarelli jinbidlu b'sustanzi jew teknoloġiji anqas perikolużi meta jkunu disponibbli alternattivi xierqa li jkunu ekonomikament u teknikament vijabbli.

<sup>(2)</sup> ĠU L 338, 13.11.2004, p. 4.

<sup>(3)</sup> ĠU L 37, 13.2.2003, p. 19.

<sup>(4)</sup> ĠU L 37, 13.2.2003, p. 24.

<sup>(5)</sup> ĠU L 114, 27.4.2006, p. 9.

<sup>(6)</sup> ĠU L 365, 31.12.1994, p. 10.

<sup>(7)</sup> ĠU L 266, 26.9.2006, p. 1.

<sup>(1)</sup> ĠU L 396, 30.12.2006, p. 1.

- (27) Sabiex it-tfal ikunu protetti mir-riskju ta' telf tas-smigh ikkawżat minn ġugarelli li jagħmlu hsejjes, għandhom jiġu stabbiliti standards iktar b'saħħithom u iktar komprensivi sabiex jillimitaw il-valuri massimi kemm għall-hoss ta' impuls, kif ukoll għall-hoss kontinwu li johorġu minn ġugarelli ta' dan it-tip. Għalhekk, hu meħtieġ li jiġi stabbilit rekwiżit essenzjali għid dwar is-sikurezza fir-rigward tal-hsejjes minn ġugarelli bhal dawn.
- (28) F'konformità mal-prinċipju tal-prekawżjoni, jixraq li jiġu stipulati rekwiżiti speċifiċi ta' sikurezza biex ikopru l-perikolu speċifiku potenzjali pprezentat mill-ġugarelli fl-ikel, billi l-assocjazzjoni ta' ġugarell u prodott tal-ikel jista' jkun il-kawża ta' fgar li huwa distint mir-riskji pprezentati mill-ġugarell wahdu u li, għalhekk, mhijiex koperta minn miżuri speċifiċi fil-livell Komunitarju.
- (29) Billi jistgħu jeżistu jew jistgħu jiġu żviluppati ġugarelli li jipprezentaw perikli li mhux koperti minn rekwiżit partikolari tas-sikurezza stipulat f'din id-Direttiva, jeħtieġ li jiġi stabbilit rekwiżit ġenerali tas-sikurezza bhala bażi legali għat-teħid tal-azzjoni kontra ġugarelli bhal dawn. F'dan ir-rigward is-sikurezza tal-ġugarelli għandha tiġi deċiża b'referenza għall-użu intenzjonat tal-prodott, filwaqt li jitqies l-użu prevedibbli, billi wiehed iżomm f'moħħu l-imġiba normali tat-tfal li ġeneralment ma joqogħdux attenti daqs l-utent adult medju. Meta riskju ma jkunx jista' jiġi mminimizzat biżżejjed bid-disinn jew bis-salvagwardji, ir-riskju residwu jista' jiġi indirizzat permezz tal-informazzjoni dwar il-prodott diretti lejn is-supervizuri, b'kunsiderazzjoni tal-kapaċità tagħhom li jitrattaw ir-riskju residwu. Skont il-metodi ta' rikonoxximent għall-evalwazzjoni tar-riskju, mhux xieraq li l-informazzjoni lis-supervizuri jew in-nuqqas ta' storja dwar l-incidenti jintużaw bhala sostituti għat-tiġib fid-disinn.
- (30) Sabiex ikunu promossi iktar il-kundizzjonijiet sikuri għall-użu tal-ġugarelli, hemm il-ħtieġa li d-dispożizzjonijiet dwar it-twissijiet fuq il-ġugarelli jiġu supplimentati. Sabiex ikun evitat l-użu hażin tat-twissijiet biex ir-rekwiżiti applikabbli għas-sikurezza jiġu evitati, haġa li għat b'mod partikolari fil-każ tat-twissija li tiddikjara li l-ġugarell mhux xieraq għat-tfal ta' taħt is-36 xahar, hu neċessarju li jkun previst b'mod esplicitu li t-twissijiet previsti għal ċerti kategoriji ta' ġugarelli ma jistgħux jintużaw jekk dawk jikkontradixxu l-użu intenzjonat tal-ġugarell.
- (31) Il-marka CE, li tindika l-konformità ta' ġugarell, hija l-konsegwenza viżibbli ta' proċess sħiħ li jinkludi l-evalwazzjoni tal-konformità f'sens wiesa'. Prinċipji ġenerali li jirregolaw il-marka CE huma stipulati fir-Regolament (KE) Nru 765/2008. Regoli li jirregolaw it-twaħħil tal-marka CE għandhom jiġu stipulati f'din id-Direttiva.
- (32) Huwa kruċjali li kemm il-manifatturi u kemm l-utenti jkun jafu b'mod ċar li bit-twaħħil tal-marka CE mal-ġugarell il-manifattur ikun qed jiddikjara li l-prodott huwa konformi mar-rekwiżiti kollha applikabbli u li l-manifattur ikun qed jiehu r-responsabbiltà kollha għalih.
- (33) Il-marka CE għandha tkun l-unika marka ta' konformità li tindika li l-ġugarell ikun konformi mal-leġiżlazzjoni Komunitarja dwar l-armonizzazzjoni. Madankollu, jistgħu jiġu wżati marki ohra sakemm dawn jgħinu biex itejbu l-protezzjoni tal-konsumatur u ma jkunux koperti bil-leġiżlazzjoni Komunitarja ta' armonizzazzjoni.
- (34) Jixraq li jiġu stabbiliti regoli dwar it-twaħħil tal-marka CE li jiżguraw biżżejjed viżibilità għall-marka sabiex tiffacilita s-sorveljanza tas-suq tal-ġugarelli.
- (35) Sabiex ikun żgurat li jkun hemm konformità mar-rekwiżiti essenzjali tas-sikurezza, jeħtieġ li jiġu stabbiliti proċeduri xierqa għall-valutazzjoni tal-konformità li għandhom jiġu segwiti mill-manifattur. Biex jiġu sodisfatti l-obbligi legali tal-manifattur bil-għan li tittejjeb is-sikurezza tal-ġugarelli, f'din id-Direttiva għandu jiġi inkluz obbligu esplicitu biex titwettaq analiżi tal-perikli varji li l-ġugarell jista' jippreżenta, li għas-sustanzi kimiċi jinkludi evalwazzjoni tal-possibilità tal-preżenza ta' sustanzi projbiti jew ristretti fil-ġugarelli, u l-manifatturi għandhom ikunu obbligati jzommu din il-valutazzjoni tas-sikurezza fid-dokumentazzjoni teknika sabiex l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq jagħmlu hidmiethom b'mod effiċjenti. Il-kontroll fil-produzzjoni interna bbażat fuq ir-responsabbiltà tal-manifattur stess għall-valutazzjoni tal-konformità kien biżżejjed fil-każijiet fejn segwa l-istandards armonizzati, li n-numru ta' referenza tagħhom ġie ppubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, u li jkopru r-rekwiżiti ta' sikurezza kollha għall-ġugarell. Fil-każijiet fejn dawn l-istandards armonizzati ma jeżistux, il-ġugarell għandu jintbagħat għal verifika minn parti terza, f'dan il-każ eżami tat-tip tal-KE. L-istess prinċipju għandu japplika jekk dawn l-istandards jew wiehed minnhom ikunu ġew ippubblikati b'restrizzjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, jew il-manifattur ma jkunx segwa dawn l-istandards għal kollox jew segwihom parzjalment biss. Il-manifattur għandu jibgħat il-ġugarell għal eżami tat-tip tal-KE fil-każijiet fejn iqis li n-natura, id-disinn, il-binja jew l-iskop tal-ġugarell jinneċessitaw verifika minn parti terza.
- (36) Billi jinħtieġ livell għoli b'mod uniformi ta' rendiment mill-korpi li jwettqu l-valutazzjoni tal-konformità fil-Komunità u billi dawn il-korpi kollha għandhom iwettqu l-funzjonijiet tagħhom fl-istess livell u f'kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni ġusta, għandhom jiġu stabbiliti rekwiżiti obligatorji għall-korpi tal-valutazzjoni tal-konformità li jkun jixtiequ li jiġu notifikati sabiex jipprovdu servizzi ta' evalwazzjoni tal-konformità skont din id-Direttiva.

- (37) Sabiex ikun żgurat livell konsistenti ta' kwalità fir-rendiment tal-valutazzjoni tal-konformità tal-ġugarell, jehtieg mhux biss li jiġu konsolidati r-rekwiziti li għandhom jissodisfaw il-korpi tal-evalwazzjoni tal-konformità li jixtiequ jiġu notifikati, imma wkoll, b'mod parallel, li jkunu stabbiliti r-rekwiziti li għandhom jissodisfaw l-awtoritajiet li jinnotifikaw u korpi oħra involuti fil-valutazzjoni, fin-notifika u fil-monitoraġġ ta' korpi notifikati.
- (38) Meta l-evidenza xjentifika disponibbli ma tkunx biżżejjed biex tippermetti stima eżatta tar-riskju, l-Istati Membri, meta jkunu qed jadottaw miżuri skont din id-Direttiva, għandhom japplikaw il-prinċipju ta' prekawzjoni, li huwa prinċipju tal-liġi Komunitarja deskritt inter alia fil-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni tat-2 ta' Frar 2000 filwaqt li jiġu kkunsidrati b'mod xieraq ir-regoli u l-prinċipji l-oħra stipulati f'din id-Direttiva, bhall-moviment liberu tal-beni u l-presunzjoni tal-konformità.
- (39) Ir-Regolament (KE) Nru 765/2008 jikkumplementa u jsaħħah il-qafas eżistenti għas-sorveljanza tas-suq ta' prodotti koperti mil-leġislażzjoni Komunitarja dwar l-armonizzazzjoni, inklużi l-ġugarelli. Għalhekk, l-Istati Membri għandhom jorganizzaw u jwettqu sorveljanza tas-suq għall-ġugarelli bi qbil ma' dak ir-Regolament. Bi qbil ma' dak ir-Regolament, l-applikazzjoni tiegħu ma timpedixx lill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq milli jiehdu miżuri ta' sorveljanza iktar speċifiċi kif previst fid-Direttiva 2001/95/KE. Barra minn hekk, f'din id-Direttiva għandhom jiġu inklużi xi miżuri speċifiċi dwar il-possibilità li awtorità tas-sorveljanza tas-suq titlob informazzjoni minn korp notifikat u li tagħtih istruzzjonijiet, sabiex jissahhu l-possibilitajiet li l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq jaġixxu fil-każ ta' ġugarelli koperti minn ċertifikat ta' eżami tat-tip KE.
- (40) Id-Direttiva 88/378/KEE diġà tippovdi għal proċedura ta' salvagwardja li tippermetti lill-Kummissjoni li teżamina l-ġustifikazzjoni ta' miżura mehuda minn Stat Membru kontra ġugarelli li jqs li mhux konformi. Biex tiżied it-trasparenza u biex jitnaqqas iż-żmien tal-ipproċessar jehtieg li tittejjeb il-proċedura tal-klawsola ta' salvagwardja, bil-għan li ssir aktar effiċjenti u applikata b'mod uniformi u biex jintużaw il-hiliet esperti li jistgħu jinkisbu mill-Istati Membri.
- (41) Is-sistema eżistenti għandha tkun ikkumplementata bi proċedura li thalli partijiet interessati li jkunu infurmati b'miżuri mehuda għal ġugarelli li jipprezentaw riskju għas-saħħa u s-sikurezza ta' persuni jew kwistjonijiet ta' protezzjoni ta' interess pubbliku. Għandha thalli awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq, b'kooperazzjoni mal-operaturi ekonomiċi rilevanti, li jaġixxu fi stadju minn qabel dwar dawk il-prodotti.
- (42) F'każ li l-Istati Membri u l-Kummissjoni jaqblu dwar il-ġustifikazzjoni ta' miżura mehuda minn Stat Membru ma jkunx hemm hteġa li l-Kummissjoni tinvolvi lilha nnifisha aktar.
- (43) Il-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tippovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat tal-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni<sup>(1)</sup>.
- (44) Partikolarment, għandha tiġi konferita s-setgħa fuq il-Kummissjoni sabiex tadatta r-rekwiziti li jikkoncernaw il-propjetajiet kimiċi f'ċerti każijiet definiti sewwa u tagħti eżenzjonijiet mill-projbizzjoni ta' sustanzi CMR f'ċerti każijiet kif ukoll tadatta d-diċitura tat-twissijiet speċifiċi għal ċerti kategoriji ta' ġugarelli. Minhabba li dawk il-miżuri għandhom kamp ta' applikazzjoni ġenerali u ġew mfaßla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, inter alia billi jissupplimentawha b'elementi godda mhux essenzjali, dawn iridu jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju stipulata fl-Artikolu 5a tad-Deciżjoni 1999/468/KE.
- (45) Id-Direttiva tal-Kunsill 85/374/KEE tal-25 Lulju 1985 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet, regolamenti u dispozizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri fir-rigward tal-assigurazzjoni ta' prodotti difettużi<sup>(2)</sup> tapplika inter alia għal ġugarelli li ma jkunux konformi mal-leġislażzjoni Komunitarja ta' armonizzazzjoni. Il-manifatturi u l-importaturi li jqiegħdu ġugarelli li ma jkunux konformi fis-suq Komunitarju huma responsabbli għad-danni skont dik id-Direttiva.
- (46) L-Istati Membri għandhom jipprovdu għal penali applikabbli għall-ksur ta' din id-Direttiva. Dawn il-penali għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.
- (47) Sabiex il-manifatturi tal-ġugarelli u operaturi ekonomiċi oħra jingħataw biżżejjed żmien biex jadattaw għar-rekwiziti stabbiliti minn din id-Direttiva, jehtieg li jkun stabbilit perjodu tranzizzjonali ta' sentejn wara d-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva li matulhom il-ġugarelli li jkunu konformi mad-Direttiva 88/378/KEE jistgħu jitqiegħdu fis-suq. Fil-każ tar-rekwiziti kimiċi, dan il-perjodu għandu jkun ta' erba' snin sabiex ikunu jistgħu jiġu żviluppati l-istandards armonizzati li huma mehtieġa għall-konformità ma' dawk ir-rekwiziti.

(1) ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

(2) ĠU L 210, 7.8.1985, p. 29.

(48) Ladarba l-għan ta' din id-Direttiva, primarjament li jiġi żgurat livell għoli tal-ġugarelli bl-għan li jkunu żgurati s-saħħa u s-sikurezza għat-tfal filwaqt li jkun garantit it-thaddim tas-suq intern billi jiġu stabbiliti rekwiżiti armonizzati ta' sikurezza għall-ġugarelli u rekwiżiti minimi għas-sorveljanza tas-suq, ma jistgħax jinkiseb b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jista' għalhekk, minhabba fl-iskala u l-effett tiegħu, jinkiseb aħjar fil-livell tal-Komunità, il-Komunità tista' tadotta miżuri, bi qbil mal-prinċipju ta' sussidarjeta stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stipulat f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex jinkisbu dawk il-miri,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

## KAPITOLU I

### DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

#### Artikolu 1

#### Suġġett

Din id-Direttiva tistipula regoli dwar is-sikurezza tal-ġugarelli, u dwar il-moviment hieles tagħhom fil-Komunità.

#### Artikolu 2

#### Kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għal prodotti mfassla jew maħsuba, esklussivament jew le, għall-użu fil-logħob minn tfal taht l-14-il sena, (minn hawn il quddiem imsejjha "ġugarelli").

Il-prodotti elenkati fl-Anness I ma jitqisux bħala ġugarelli għall-finijiet ta' din id-Direttiva.

2. Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal dawn il-ġugarelli li ġejjin:

- (a) tagħmir tal-plejgrawnd intiz għal użu pubbliku;
- (b) magni tal-logħob awtomatiċi, kemm jekk imħaddma bil-flus u kemm jekk le, intiżi għall-użu pubbliku;
- (c) vetturi tal-logħob mġhammra b'magni tal-kombustjoni;
- (d) ferroviji tal-logħob li jaħdmu bl-istim; u
- (e) wdab u žbandoli.

#### Artikolu 3

#### Definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva għandhom japplikaw it-tifsiriet li ġejjin:

- (1) "isir disponibbli fis-suq" tfisser kull provvista ta' ġugarell għal distribuzzjoni, konsum jew użu fis-suq Komunitarju

waqt attività kummerċjali, kemm jekk bi hlas u kemm jekk le;

- (2) "tqegħid fis-suq" tfisser ġugarell isir disponibbli għall-ewwel darba mis-suq Komunitarju;
- (3) "manifattur" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika li timmanifattura ġugarell jew li tara li jkun iddisinjat u manifatturat ġugarell, u li tqiegħed dak il-ġugarell fis-suq taht isimha jew bit-trademark tagħha;
- (4) "rappreżentant awtorizzat" tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika stabbilita fil-Komunità li tkun irċeviet mandat bil-miktub mingħand il-manifattur sabiex taġixxi f'ismu relattivament għal kompiti speċifiċi;
- (5) "importatur" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika stabbilita fil-Komunità, li tagħmel ġugarell minn pajjiż terz disponibbli fis-suq Komunitarju;
- (6) "distributtur" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika fil-katina ta' provvista, li tagħmel ġugarell disponibbli fis-suq;
- (7) "operaturi ekonomiċi" tfisser il-manifattur, ir-rappreżentanti awtorizzati, l-importatur u d-distributtur;
- (8) "standard armonizzat" tfisser standard adottat minn wieħed mill-korpi ta' standardizzazzjoni Ewropej elenkati fl-Anness I tad-Direttiva 98/34/KE fuq il-bażi ta' talba magħmula mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 6 ta' dik id-Direttiva;
- (9) "leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Komunità" tfisser kwalunkwe leġiżlazzjoni Komunitarja li tarmonizza l-kundizzjonijiet għat-tqegħid fis-suq ta' prodotti;
- (10) "akkreditament" għandha wkoll it-tifsira mogħtija lilha mir-Regolament (KE) Nru 765/2008;
- (11) "valutazzjoni ta' konformità" tfisser il-proċess li juri jekk ir-rekwiżiti speċifikati relatati ma' ġugarell ġewx sodisfatti;
- (12) "korp tal-evalwazzjoni tal-konformità" tfisser korp li jwettaq attivitajiet ta' evalwazzjoni tal-konformità inklużi l-kalibrazzjoni, l-ittestjar, l-attestazzjoni u l-ispezzjoni;
- (13) "teħid lura" tfisser kull miżura maħsuba biex jittiehed lura ġugarell li jkun diġà sar disponibbli għall-utent aħhari.
- (14) "irtirar" tfisser kull miżura maħsuba biex ma thallix li ġugarell fil-katina tal-provvista jsir disponibbli fis-suq;
- (15) "sorveljanza tas-suq" tfisser l-attivitajiet imwettqa u l-miżuri meħuda mill-awtoritajiet pubbliċi sabiex jassiguraw il-konformità ta' prodotti mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fil-leġiżlazzjoni Komunitarja ta' armonizzazzjoni u sabiex jassiguraw, fir-rigward ta' prodotti, li dawn ma jipperikolawx is-saħħa, is-sikurezza jew kwalunkwe aspett iehor ta' protezzjoni tal-interess pubbliku;



- (16) “marka CE” tfisser marka li permezz tagħha l-manifattur jindika li l-ġugarell ikun konformi mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fil-leġislazzjoni Komunitarja ta’ armonizzazzjoni li tipprovdi għat-twahhil tagħha;
- (17) “prodott funzjonali” tfisser prodott li jahdem u jintuza fl-istess mod bħal prodott, appliance jew installazzjoni intiża għall-użu mill-adulti, u jista’ jkun mudell bi skala iżgħar ta’ prodott, appliance jew installazzjoni ta’ dan it-tip;
- (18) “ġugarell funzjonali” tfisser ġugarell li jahdem u jintuza fl-istess mod bħal prodott, appliance jew installazzjoni intiża għall-użu mill-adulti, u jista’ jkun mudell bi skala iżgħar ta’ prodott, appliance jew installazzjoni ta’ dan it-tip;
- (19) “ġugarell għal ġo l-ilma” tfisser ġugarell maħsub għall-użu filma baxx li hu kapaci jgħorr jew isostni tifel jew tifla fil-ilma;
- (20) “velocità tad-disinn” tfisser il-velocità potenzjali rappreżentattiva tat-thaddim li tiġi ddeterminata mid-disinn tal-ġugarell;
- (21) “ġugarell ta’ attività” tfisser ġugarell għall-użu domestiku li l-istruttura tal-appoġġ tiegħu tibqa’ fil-post meta tkun qed issir l-attività u li hu maħsub biex tifel jew tifla jwettqu kwalunkwe wahda minn dawn l-attivitajiet: jiddendlu, jaqbżu, jitbandlu, jiżzerzqu, jitolgħu u jinżlu, jdurru, jimxu fuq żaqqhom jew jitkaxkru, jew kwalunkwe kumbinazzjoni minnhom;
- (22) “ġugarell kimiku” tfisser ġugarell maħsub għall-ittrattar dirett ta’ sustanzi u tahlitiet kimiċi u għall-użu b’mod xieraq skont l-età taht is-superviżjoni tal-adulti;
- (23) “logħba fuq bord li għandha x’taqsam max-xamm” tfisser ġugarell li l-għan tiegħu huwa li jassisti lit-tfal biex jitgħallmu jagħrfu l-irwejjah u t-togħmiet differenti;
- (24) “kitt kozmetiku” tfisser ġugarell li l-għan tiegħu huwa li jgħin lit-tfal jitgħallmu jagħmlu prodotti bħall-fwejjah, is-sapun, il-kremi, ix-xampujiet, is-sapun tal-banju, it-tleqqijiet, il-lipsticks, mejkapp ieħor, it-tooth-paste u l-conditions;
- (25) “logħba tat-tegħim” tfisser logħba li l-iskop tagħha jkun li jippermetti lit-tfal li jagħmlu hlewiet jew ikel li jkun fih l-użu ta’ ingredjenti tal-ikel bħall-helu, il-likwidi, it-trab u l-aromi;
- (26) “hsara” tfisser korrimment fiżiku jew kwalunkwe hsara oħra lis-saħħa, inkluża hsara għas-saħħa fuq terminu ta’ żmien twil;
- (27) “periklu” tfisser sors potenzjali ta’ hsara;
- (28) “riskju” tfisser ir-rata probabbli li jkun hemm periklu li jikkawża l-hsara u l-grad ta’ severità tal-hsara;

- (29) “maħsuba għall-użu minn” tfisser li ġenitur jew superviżur jista’ b’mod raġjonevoli jassumi li ġugarell kien maħsub għall-użu minn tfal tal-età msemmija.

## KAPITOLU II

### L-OBBLIGI TAL-OPERATURI EKONOMICI

#### Artikolu 4

#### L-obbligi tal-manifatturi

1. Meta jqiegħdu l-ġugarelli tagħhom fis-suq, il-manifatturi għandhom jiżguraw li dawn jkunu ġew imfassla u manifatturati skont ir-rekwiżiti essenzjali ta’ sikurezza stabbiliti fl-Artikolu 10 u fl-Anness II.

2. Il-manifatturi għandhom ihejju d-dokumentazzjoni teknika meħtieġa skont l-Artikolu 21 u jwettqu jew ikunu diġà wettqu l-proċedura applikabbli tal-evalwazzjoni tal-konformità skont l-Artikolu 19.

Fejn ikun intwera li ġugarell ikun konformi mar-rekwiżiti applikabbli skont dik il-proċedura, il-manifatturi għandhom jagħmlu dikjarazzjoni ta’ konformità tal-KE, kif imsemmi fl-Artikolu 15 u jwadhlu l-marka CE kif inhu stipulat fl-Artikolu 17(1).

3. Il-manifatturi għandhom iżommu d-dokumentazzjoni teknika u d-dikjarazzjoni ta’ konformità tal-KE għal perjodu ta’ 10 snin wara li l-ġugarell ikun tqiegħed fis-suq.

4. Il-manifatturi għandhom jaraw li jkollhom f’posthom proċeduri biex il-produzzjoni ta’ serje tibqa’ konformi. Tibdil fid-disinn jew il-karatteristiċi tal-ġugarelli u tibdil fl-istandards armonizzati li b’referenza għalihom ikun dikjarat li jkun hemm konformità ta’ ġugarell għandhom jitqiesu adegwatament.

Fejn hu meqjus xieraq fir-rigward tar-riskji ppreżentati minn ġugarell, il-manifatturi għandhom, jiproteġu s-saħħa u s-sikurezza tal-konsumaturi, jagħmlu testijiet ta’ kampjun ta’ ġugarelli mqiegħda fis-suq, jinvestigaw u jekk ikun il-bżonn, iżommu registru ta’ tilwim, ta’ ġugarelli li mhumiex konformi kif ukoll ta’ għbir lura ta’ ġugarelli u iżommu lid-distributuri informati bi kwalunkwe monitoraġġ bħal dak.

5. Il-manifatturi għandhom jiżguraw li l-ġugarelli tagħhom ikollhom in-numru tat-tip, tal-lott, tas-serje jew tal-mudell jew element ieħor biex ikunu jistgħu jiġu identifikati, jew, jekk iddaqs jew natura tal-ġugarell ma tagħmilx dan possibbli, li l-informazzjoni meħtieġa tingħata fuq l-imballaġġ jew f’dokument li jakkumpanja l-ġugarell.

6. Il-manifatturi għandhom jindikaw isimhom, l-isem kummerċjali registat jew il-marka kummerċjali registrata u l-indirizz fejn ikunu jistgħu jiġu kkuntattjati fuq il-ġugarell jew, jekk dan ma jkunx possibbli, fuq l-imballaġġ tiegħu jew f’dokument li jakkumpanja l-ġugarell. L-indirizz għandu jindika punt wiehed fejn il-manifattur jista’ jkun ikkuntattjat.

7. Il-manifatturi għandhom jiżguraw li l-ġugarell ikollu miegħu istruzzjonijiet u informazzjoni dwar sikurezza b'lingwa jew b'lingwi li jistgħu jinftiehem faċilment mill-konsumaturi, kif determinat mill-Istat Membru kkonċernat.

8. Il-manifatturi li jqsu jew li jkollhom raġuni biex jaħsbu li ġugarell li huma jkunu qiegħdu fis-suq ma jkunx konformi mal-leġiżlazzjoni Komunitarja rilevanti dwar l-armonizzazzjoni, għandhom immedjatament jiehdu l-miżuri korrettivi meħtieġa biex il-ġugarell isir konformi, biex jirtirawh mis-suq jew jehduh lura, skont il-każ. Barra minn dan, meta l-ġugarell ikun jippreżenta riskju, il-manifatturi għandhom jinfurmaw minnufih lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti u lill-Istati Membri li fihom huma jkunu għamli l-ġugarell disponibbli dwar dan, billi jagħtu d-dettalji, b'mod partikulari, dwar in-nuqqas tal-konformità u dwar kwalunkwe miżuri korrettivi li jkunu ttiehdu.

9. Il-manifatturi, wara talba motivata minn awtorità nazzjonali kompetenti, għandhom jagħtu lil dik l-awtorità l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni kollha neċessarja biex juru l-konformità tal-ġugarell, b'lingwa li tista' tiftiehem faċilment minn dik l-awtorità. Huma għandhom jikkooperaw ma' dik l-awtorità, fuq talba tagħha, fir-rigward ta' kwalunkwe azzjoni meħuda biex ikunu eliminati r-riskji mill-ġugarelli li huma jkunu qiegħdu fis-suq.

#### Artikolu 5

##### Rappreżentanti awtorizzati

1. Manifattur, permezz ta' mandat bil-miktub, jista' jahtar rappreżentant awtorizzat.

2. L-obbligi stabbiliti fl-Artikolu 4(1) u t-fassil tad-dokumentazzjoni teknika jistgħu ma jiffurmawx parti mill-mandat tar-rappreżentant awtorizzat.

3. Rappreżentant awtorizzat għandu jwettaq il-hidmiet speċifiki fil-mandat li jkun irċieva mill-manifattur. Il-mandat għandu jippermetti lir-rappreżentant awtorizzat għall-inqas li jagħmel dan li ġej:

(a) li jzomm id-dikjarazzjoni ta' konformità tal-KE u d-dokumentazzjoni teknika għad-dispożizzjoni ta' awtoritajiet nazzjonali tas-sorveljanza għal perjodu ta' 10 snin wara li l-ġugarell ikun tqiegħed fis-suq;

(b) fuq talba motivata minn awtorità nazzjonali kompetenti, li jipprovi lil dik l-awtorità l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni kollha meħtieġa biex tiġi ppruvata l-konformità ta' ġugarell;

(c) li jikkoopera mal-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, fuq talba tagħhom, dwar kull azzjoni meħuda biex ikunu eliminati riskji ta' ġugarelli koperti mill-mandat.

#### Artikolu 6

##### L-obbligi tal-importaturi

1. L-importaturi għandhom iqiegħdu fis-suq tal-Komunità daww il-ġugarelli li huma konformi biss.

2. Qabel ma jqiegħdu ġugarell fis-suq, l-importaturi għandhom jiżguraw li tkun saret il-proċedura xierqa tal-evalwazzjoni tal-konformità mill-manifattur.

Huma għandhom jiżguraw li l-manifattur ikun hejja d-dokumentazzjoni teknika, li l-ġugarell ikollu l-marka meħtieġa tal-konformità u li jkun akkumpanjat mid-dokumenti meħtieġa u li l-manifattur ikun osserva r-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 4(5) u (6).

Meta importatur iqis jew ikollu raġuni biex jemmen li ġugarell ma jkunx konformi mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 10 u fl-Anness II, huwa m'għandux iqiegħed il-ġugarell fis-suq sakemm il-ġugarell ikun sar konformi. Barra minn hekk, meta ġugarell jippreżenta riskju, l-importatur għandu jinforma lill-manifattur u lill-awtoritajiet ta' sorveljanza tas-suq dwar dan.

3. L-importaturi għandhom jindikaw isimhom, l-isem kummerċjali reġistrat jew il-marka kummerċjali reġistrata u l-indirizz fejn ikunu jistgħu jiġu kkuntattjati fuq il-ġugarell jew, meta dan ma jkunx possibbli, fuq l-ippakkjar tiegħu jew f'dokument li jakkumpanja l-ġugarell.

4. L-importaturi għandhom jiżguraw li l-ġugarell ikollu miegħu istruzzjonijiet u informazzjoni dwar sikurezza b'lingwa jew b'lingwi li jistgħu jinftiehem faċilment mill-konsumaturi, kif determinat mill-Istat Membru kkonċernat.

5. L-importaturi għandhom jiżguraw li waqt li ġugarell ikun taht ir-responsabbiltà tagħhom, il-kundizzjonijiet ta' hżin jew trasport ma jippreġudikawx il-konformità tiegħu mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 10 u fl-Anness II.

6. Meta jitqies xieraq fir-rigward tar-riskji ppreżentati minn ġugarell, l-importaturi għandhom, biex jipproteġu s-saħħa u s-sikurezza tal-konsumaturi, jagħmlu testijiet ta' kampjun ta' ġugarelli mqiegħda fis-suq, jinvestigaw u, jekk ikun il-bżonn, iżommu reġistru ta' lmenti, ta' ġugarelli li mhumiex konformi u ta' għbir lura ta' ġugarelli, u għandhom iżommu lid-distributuri infurmati bi kwalunkwe monitoraġġ bħal dak.

7. Importaturi li jqsu jew li jkollhom raġuni biex jaħsbu li ġugarell li huma jkunu qiegħdu fis-suq ma jkunx konformi mal-leġiżlazzjoni Komunitarja rilevanti dwar l-armonizzazzjoni, għandhom immedjatament jiehdu l-miżuri korrettivi meħtieġa biex il-ġugarell isir konformi, biex jirtirawh mis-suq jew isejjhulu lura, skont il-każ. Barra minn hekk, meta l-ġugarell ikun fih riskju, l-importaturi għandhom jinfurmaw minnufih lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti u lill-Istati Membri li fihom ikunu għamli l-ġugarell disponibbli dwar dan, billi jagħtu d-dettalji, b'mod partikulari, dwar in-nuqqas tal-konformità u dwar kwalunkwe miżura korrettiva li tkunu ttiehdet.

8. Importaturi, għal perjodu ta' 10 snin wara li l-gugarell ikun tqiegħed fis-suq, għandhom iżommu kopja tad-dikjarazzjoni tal-konformità tal-KE għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq u jiżguraw li d-dokumentazzjoni teknika tkun disponibbli għal dawk l-awtoritajiet jekk jitolbuha.

9. L-importaturi, wara talba motivata minn awtorità nazzjonali kompetenti, għandhom jagħtuha l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni kollha neċessarja biex juru l-konformità tal-gugarell, b'lingwa li tista' tiftiehem faċilment minn dik l-awtorità. Huma għandhom jikkooperaw ma' dik l-awtorità, fuq talba tagħha, dwar kwalunkwe azzjoni meħuda biex ikunu eliminati r-riskji mill-gugarelli li huma jkunu qiegħdu fis-suq.

#### Artikolu 7

### Obbligi tad-Distributuri

1. Meta jagħmlu gugarell disponibbli fis-suq, id-distributuri għandhom jaġixxu b'attenzjoni kif imiss fir-rigward tar-rekwiżiti applikabbli.

2. Qabel ma jagħmlu gugarell disponibbli fis-suq, id-distributuri għandhom jivverifikaw li l-gugarelli jkollhom il-marka jew il-marki meħtieġa tal-konformità, jiġifieri li jkunu akkumpanjati mid-dokumenti meħtieġa kif ukoll minn istruzzjonijiet u informazzjoni dwar sikurezza f'lingwa li tista' tiftiehem faċilment mill-konsumaturi u minn utenti aħharin ohra fl-Istat Membru li fih il-prodott se jkun disponibbli fis-suq, u li l-manifattur u l-importatur ikunu osservaw ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 4(5) u (6) u l-Artikolu 6(3) rispettivament.

Fejn distributur iqis jew għandu raġuni biex jemmen li gugarell ma jkunx konformi mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 10 u fl-Anness II, huwa ma għandux iqiegħed il-gugarell fis-suq sakemm il-gugarell isir konformi ma' dawk ir-rekwiżiti. Barra minn hekk, fejn prodott jippreżenta riskju, id-distributur għandu jinforma lill-manifattur jew lill-importatur, kif ukoll lill-awtoritajiet ta' sorveljanza tas-suq, dwar dan.

3. Id-distributuri għandhom jiżguraw li waqt li gugarell ikun taht ir-responsabbiltà tagħhom, il-kundizzjonijiet ta' hżin jew trasport ma jippreġudikawx il-konformità tiegħu mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 10 u fl-Anness II.

4. Distributuri li jqisu jew li jkollhom raġuni biex jaħsbu li gugarell li huma jkunu qiegħdu fis-suq ma jkunx konformi mal-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni Komunitarja rilevanti, għandhom jiżguraw li jiehdu l-miżuri korrettivi meħtieġa biex il-gugarell isir konformi jew li jirtiraw mis-suq u jittiehed lura minn utenti aħharin, skont il-każ. Barra minn hekk, meta l-gugarell jippreżenta riskju, id-distributuri għandhom jinfurmaw minnufih lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti u lill-Istati Membri fejn huma jkunu għamlu l-gugarell disponibbli dwar dan, billi jagħtu d-dettalji, b'mod partikulari, dwar in-nuqqas tal-konformità u dwar kwalunkwe miżuri korrettivi li jkunu ttiehdu.

5. Id-distributuri għandhom, wara li ssirihom talba minn awtorità kompetenti nazzjonali, jagħtu lil dik l-awtorità, l-infor-

mazzjoni u d-dokumentazzjoni kollha neċessarja biex juru l-konformità tal-gugarell. Huma għandhom jikkooperaw ma' dik l-awtorità, fuq talba ta' din tal-aħhar, dwar kull azzjoni li tkun ittiehdet biex ikun evitat riskju mill-gugarelli li huma jkunu qiegħdu fis-suq.

#### Artikolu 8

### Każijiet fejn l-obbligi tal-manifatturi japplikaw għall-importaturi u d-distributuri

Importatur jew distributur għandu jkun meqjus bhala manifattur għall-finijiet ta' din id-Direttiva u għandu jkun suġġett għall-obbligi tal-manifattur skont l-Artikolu 4 fejn hu jqiegħed gugarell fis-suq f'ismu jew bit-trademark tiegħu jew jimmodifika gugarell li diġà tqiegħed fis-suq b'mod li tista' tiġi effettwata l-konformità mar-rekwiżiti applikabbli.

#### Artikolu 9

### Identifikazzjoni ta' operaturi ekonomiċi

Operaturi ekonomiċi għandhom, fuq talba, jidentifikaw dan li ġej lill-awtoritajiet ta' sorveljanza tas-suq:

- kull operatur ekonomiku li jkun għamillhom provvista ta' gugarell;
- kull operatur ekonomiku li lillu jkunu għamlu provvista ta' gugarell.

L-operaturi ekonomiċi għandhom ikunu jistgħu jipprezentaw l-informazzjoni msemmija fl-ewwel paragrafu għal perjodu ta' 10 snin wara li l-gugarell ikun tpoġġa fuq is-suq, fil-każ tal-manifattur, u għal perijodu ta' 10 snin wara li jkunu ġew fornuti bil-gugarell, fil-każ ta' operaturi ekonomiċi ohra.

## KAPITOLU III

### KONFORMITÀ TAL-GUGARELLI

#### Artikolu 10

### Rekwiżiti tas-Sikurezza Essenzjali

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha methieġa biex jiżguraw li l-gugarelli ma jitqiegħdux fis-suq sakemm ma jikkonformawx mar-rekwiżiti essenzjali ta' sikurezza stipulati, f'dak li għandu x'jaqsam mar-rekwiżit ġenerali tas-sikurezza, fil-paragrafu 2, u f'dak li għandu x'jaqsam mar-rekwiżiti partikolari tas-sikurezza, fl-Anness II.

2. Il-gugarelli, inklużi l-kimiki li fihom, ma għandhomx jipperikolaw is-sikurezza jew is-saħħa ta' min jużahom jew ta' terzi persuni meta jintużaw kif suppost jew b'mod prevedibbli, billi titqies dejjem l-imġiba normali tat-tfal.

Għandha titqies partikolarment l-abbiltà tal-utenti u, fejn ikun xieraq, tas-supervizuri tagħhom, b'mod partikolari, fil-każ ta' gugarelli li, ikunu maħsuba biex jintużaw minn tfal taht it-tliet snin jew minn gruppi ta' etajiet speċifikati ohra.

It-tikketti mwahhlin skont l-Artikolu 11(2) u l-istruzzjonijiet dwar l-użu li jkun hemm mal-ġugarelli għandhom jattiraw l-attenzjoni tal-utenti jew tas-superviżuri tagħhom lejn ir-riskji u perikli inerenti ta' hsara involuti fl-użu tal-ġugarelli u l-modi kif jevitawhom.

3. Il-ġugarelli mqiegħda fis-suq għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti essenzjali tas-sikurezza matul il-perjodu ta' użu prevedibbli u normali tagħhom.

#### Artikolu 11

##### Twissijiet

1. Fejn ikun xieraq għal użu sikur, it-twissijiet li jsiru għall-iskopijiet tal-Artikolu 10(2) għandhom jispeċifikaw il-limitazzjonijiet xierqa għall-utenti, skont il-Parti A tal-Anness V.

Fir-rigward tal-kategoriji ta' ġugarelli elenkati fil-Parti B tal-Anness V, it-twissijiet stipulati hemm għandhom jintużaw. It-twissijiet stipulati f'punti minn 2 sa 10 tal-Parti B tal-Anness V għandhom jintużaw kif spjegat fihom stess.

Il-ġugarelli ma għandux ikollhom twissija speċifika wahda jew iktar minn dawk stabbiliti fil-Parti B tal-Anness V jekk dik it-twissija jikkontradixxi l-użu intenzjonat tal-ġugarell, kif determinat mill-funzjoni, dimensjoni u karatteristiċi tiegħu.

2. Il-manifattur għandu jimmarka t-twissijiet b'mod viżibbli, faċilment legibbli u li jinftiehem malajr u korrett fuq il-ġugarell, jew fuq tikketta mwahhla jew fuq l-imballaġġ u, jekk ikun il-każ, fuq l-istruzzjonijiet għall-użu li jkunu mal-ġugarell. Ġugarelli żgħar li jinbiegħu mingħajr imballaġġ għandhom ikollhom twissijiet xierqa mwahhla magħhom.

It-twissijiet għandhom ikunu preċeduti mill-kelma "Twissija" jew "Twissijiet", skont il-każ.

Twissijiet, li jiddeterminaw id-deċiżjoni ta' xiri ta' ġugarell, bħal dawk li jispeċifikaw l-etajiet minimi u massimi għall-utenti u t-twissijiet applikabbli l-oħra stipulati f'Anness V, għandhom jidhru fuq il-pakkett li jaasal għand il-konsumatur jew inkella jkunu jidhru b'mod ċar għal konsumatur qabel ix-xiri, inkluż meta x-xiri jsir on-line.

3. B'konformità mal-Artikolu 4(7), Stat Membru jista', fit-territorju tiegħu, jistipula li dawk it-twissijiet u l-istruzzjonijiet ta' sikurezza għandhom jinkitbu b'lingwa jew lingwi li jkunu jinftiehem b'mod faċli mill-konsumaturi, kif determinat minn dak l-Istat Membru.

#### Artikolu 12

##### Ċaqliq hieles

L-Istati Membri ma għandhomx iwaqqfu milli jitqiegħdu fis-suq fit-territorju tagħhom ġugarelli li jissodisfaw din id-Direttiva.

#### Artikolu 13

##### Preżunzjoni tal-konformità

Ġugarelli li jkunu konformi ma' standards armonizzati jew ma' partijiet minnhom, li r-referenzi tagħhom ikunu ġew ippubbli-

kati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, għandhom ikunu preżunti konformi mar-rekwiżiti koperti minn dawk l-istandards jew minn partijiet minnhom stabbiliti fl-Artikolu 10 u l-Anness II.

#### Artikolu 14

##### Ogġezzjoni formali kontra standard armonizzat

1. Meta Stat Membru jew il-Kummissjoni jqisu li standard armonizzat ma jissodisfax għal kollox ir-rekwiżiti li jkopri u li huma stabbiliti fl-Artikolu 10 u fl-Anness II, il-Kummissjoni jew l-Istat Membru kkonċernat għandhom iressqu l-kwistjoni quddiem il-Kumitat stabbilit mill-Artikolu 5 tad-Direttiva 98/34/KE, u jipprezentaw il-każ tagħhom. Il-Kumitat għandu, wara li jkun ikkonsulta lill-entitajiet rilevanti Ewropej ta' standardizzazzjoni, jagħti l-opinjoni tiegħu mingħajr dewmien.

2. Fid-dawl tal-opinjoni tal-Kumitat, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi li tippubblika, li ma tippubblikax, li tippubblika b'mod ristrett, li thalli, li thalli b'mod ristrett jew li tirtira r-referenzi għall-istandard armonizzat ikkonċernat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew minn Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

3. Il-Kummissjoni għandha tgharraf lill-korp Ewropew ta' standardizzazzjoni kkonċernat u, jekk ikun meħtieġ, titlob li jkunu riveduti l-istandards armonizzati kkonċernati.

#### Artikolu 15

##### Dikjarazzjoni ta' konformità tal-KE

1. Id-dikjarazzjoni ta' konformità tal-KE għandha tiddikjara li l-osservanza tar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 10 u fl-Anness II intweriet.

2. Id-dikjarazzjoni ta' konformità tal-KE bħala minimu għandu jkollha l-elementi speċifikati fl-Anness III ta' din id-Direttiva u l-moduli rilevanti imniżżla fl-Anness II għadd-Deċiżjoni 768/2008/KE u għandha tiġi kontinwament aġġornata. Din għandu jkollha l-istruttura tal-mudell stipulat fl-Anness III għal din id-Direttiva. Għandha tiġi tradotta fil-lingwa jew lingwi meħtieġa mill-Istati Membri li fis-swieq tagħhom il-ġugarell ikun tqiegħed jew magħmul disponibbli.

3. Meta jagħmel id-dikjarazzjoni ta' konformità tal-KE, il-manifattur għandu jassumi r-responsabbiltà għall-konformità tal-ġugarell.

#### Artikolu 16

##### Principji generali tal-marka CE

1. Il-ġugarelli li jitqiegħdu fis-suq għandhom ikollhom il-marka CE.

2. Il-markatura CE għandha tkun sugġetta għall-principji generali stabbiliti fl-Artikolu 30 tar-Regolament (KE) Nru 765/2008.

3. L-Istati Membri għandhom jassumu li l-ġugarelli li jkollhom il-marka CE jkunu konformi ma' din id-Direttiva.

4. Ġugarelli li ma jkollhomx il-marka CE jew li ma jkunx konformi b'mod iehor mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva jistgħu jintwerew u jiġu użati fil-fieri kummerċjali u l-wirjiet, sakemm ikunu akkumpanjati minn sinjal li jindika biċ-ċar li l-ġugarelli mhumiex konformi mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva u li mhux se jitpoġġew fis-suq tal-Komunità Ewropea qabel ma jsiru konformi.

#### Artikolu 17

##### Regoli u kundizzjonijiet għat-twahħil tal-marka CE

1. Il-marka CE għandha titwahħal b'mod viżibbli, legibbli u b'mod li ma tkunx tista' tithassar, jew fuq il-ġugarell jew fuq it-tikketta mwahħla jew fuq l-imballaġġ. Fil-każ ta' ġugarelli żgħar u ġugarelli magħmula minn partijiet żgħar, il-marka CE tista' titwahħal ukoll fuq tikketta jew ma' fuljett li jkun hemm magħhom. Jekk, fil-każ ta' ġugarelli mibjugħa fuq il-bank, dan ma jkunx teknikament possibbli u bil-kundizzjoni li l-preżentazzjoni fuq il-bank tkun oriġinarjament għet użata bhala imballaġġ għall-ġugarell, il-marka CE tista' titwahħal mal-preżentazzjoni fuq il-bank.

Jekk il-marka CE ma tkunx tidher minn barra l-imballaġġ, għandha għallinqas titwahħal fuq l-imballaġġ.

2. Il-marka CE għandha titwahħal qabel ma l-ġugarell jitqiegħed fis-suq. Jista' jkollha wkoll piktogramma jew kull marka oħra li tindika riskju jew użu speċjali.

#### KAPITOLU IV

##### IL-VALUTAZZJONI TAL-KONFORMITÀ

#### Artikolu 18

##### Evalwazzjonijiet tas-sikurezza

Qabel ma jqiegħdu ġugarell fis-suq, il-manifatturi għandhom iwettqu analiżi tal-perikli fiżiċi, mekkanici, elettrici, radjoattivi u dawk marbuta mal-fjammabbiltà u l-iġjene li l-ġugarell jista' jippreżenta u jagħmlu valutazzjoni tal-espożizzjoni potenzjali għalihom.

#### Artikolu 19

##### Il-proċeduri applikabbli ta' valutazzjoni tal-konformità

1. Qabel ma jqiegħdu ġugarell fis-suq, il-manifatturi għandhom jużaw il-proċeduri tal-evalwazzjoni tal-konformità identifikati fil-paragrafi 2 u 3 li juru li dak il-ġugarell jikkonforma mar-rekwiżiti essenzjali tas-sikurezza stipulati fl-Artikolu 10 u l-Anness II.

2. Jekk il-manifattur ikun applika l-istandards armonizzati, li n-numru ta' referenza tagħhom ikun gie ppubblikat fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li jkopru r-rekwiżiti essenzjali kollha

ta' sikurezza għall-ġugarell, il-manifattur għandu juża l-proċedura ta' kontroll intern tal-produzzjoni kif stipulat fil-Modulu A tal-Anness II tad-Deciżjoni Nru 768/2008/KE.

3. Il-ġugarell għandu jintbagħat ukoll għal eżami tat-tip tal-KE kif imsemmi fl-Artikolu 20 flimkien mal-proċedura tal-konformità tat-tip stipulata fil-Modulu C tal-Anness II tad-Deciżjoni Nru 768/2008/KE fil-każijiet li ġejjin:

- (a) meta ma jeżistux l-istandards armonizzati, li n-numru ta' referenza tagħhom ikun gie ppubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li jkopru r-rekwiżiti rilevanti kollha ta' sikurezza għall-ġugarell;
- (b) meta l-istandards armonizzati imsemmijin fil-punt (a) jeżistu iżda l-manifattur ma jkunx applikahom jew ikun applikahom biss parzjalment;
- (c) meta wiehed jew aktar mill-istandards armonizzati imsemmijin fil-punt (a) ikun gie ppubblikat b'restrizzjoni;
- (d) meta l-manifattur iqis li l-natura, id-disinn, il-binja jew l-iskop tal-ġugarell jinneċessitaw verifika minn parti terza.

#### Artikolu 20

##### Eżami tat-tip tal-KE

1. L-applikazzjoni għall-eżami tat-tip tal-KE, ir-riżultat ta' dak l-eżami u l-hruġ ta' ċertifikat tal-eżami tat-tip tal-KE għandhom isiru skont il-proċeduri stipulati fil-Modulu B stabbiliti fl-Anness II tad-Deciżjoni Nru 768/2008/KE.

L-eżami tat-tip tal-KE għandu jsir bil-mod speċifikat fil-paragrafu 2, it-tieni inċiż, tal-Modulu B.

Barra minn dawk id-dispożizzjonijiet, għandhom japplikaw ir-rekwiżiti stipulati fil-paragrafi 2 sa 5 ta' dan l-Artikolu.

2. L-applikazzjoni għal eżami tat-tip tal-KE għandha tinkludi deskrizzjoni tal-ġugarell u indikazzjoni tal-post tal-manifattura, inkluż l-indirizz.

3. Meta korp tal-valutazzjoni tal-konformità notifikat skont l-Artikolu 22 (minn hawn il quddiem "korp notifikat"), iwettaq eżami tat-tip tal-KE, dan għandu jevalwa, jekk ikun il-każ flimkien mal-manifattur, l-analiżi mwettqa mill-manifattur skont l-Artikolu 18 dwar il-perikli li l-ġugarell jista' jippreżenta.

4. Iċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip tal-KE għandu jinkludi referenza għal din id-Direttiva, stampa bil-kulur u deskrizzjoni ċara tal-ġugarell, inkluż id-dimensjonijiet, u lista tat-testijiet imwettqa b'referenza għar-rapport tat-test rilevanti.

Iċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip tal-KE għandu jiġi rivedut fi kwalunkwe żmien meta jkun hemm bżonn, partikolarment fil-każ ta' modifika fil-proċess ta' manifattura, fil-materji primi jew il-komponenti tal-ġugarell u, fi kwalunkwe każ, kull hames snin.

Iċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip tal-KE għandu jiġi rtirat jekk il-ġugarell ma jikkonformax mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 10 u fl-Anness II.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-korpi notifikati ma jagħtux ċertifikat tal-eżami tat-tip tal-KE lil ġugarelli li lilhom jkun gie miċhud jew irtirat ċertifikat.

5. Id-dokumentazzjoni teknika u l-korrispondenza marbuta mal-proċeduri tal-eżami tat-tip tal-KE għandhom jitfasslu f'lingwa uffiċjali tal-Istat Membru fejn il-korp notifikat ikun stabbilit jew f'lingwa aċċettabbli għall-korp.

#### Artikolu 21

##### Id-dokumentazzjoni teknika

1. Id-dokumentazzjoni teknika msemmija fl-Artikolu 4(2) għandha jkun fiha d-data jew id-dettalji rilevanti kollha tal-mezzi użati mill-manifattur biex jiżgura li l-ġugarelli jikkonformaw mar-rekwiżiti essenzjali tas-sikurezza stipulati fl-Artikolu 10 u fl-Anness II u, partikolarment, għandha jkun fiha d-dokumenti elenkati fl-Anness IV.

2. Id-dokumentazzjoni teknika għandha tifassal f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Komunità, soġġetta għar-rekwiżit stipulat fl-Artikolu 20(5).

3. Wara rikjesta motivata mill-awtorità tas-sorveljanza tas-suq ta' Stat Membru, il-manifattur għandu jipprovi traduzzjoni tal-partijiet rilevanti tad-dokumentazzjoni teknika fil-lingwa ta' dak l-Istat Membru.

Meta awtorità tas-sorveljanza tas-suq titlob id-dokumentazzjoni teknika jew traduzzjoni ta' partijiet minnha minn manifattur, din tista' tistabbilixxi data ta' skadenza għal dan li għandha tkun ta' 30 jum sakemm ma tkunx ġustifikata skadenza iqsar minhabba riskju serju u immedjat.

4. Jekk il-manifattur ma josservax l-obbligi previsti fil-paragrafi 1, 2 u 3, l-awtorità tas-sorveljanza tas-suq tista' tirrikjedi li jsir test minn korp notifikat għas-spejjeż tiegħu fi żmien perjodu speċifikat sabiex tiġi vverifikata l-konformità mal-istandards armonizzati u r-rekwiżiti essenzjali ta' sikurezza.

#### KAPITOLU V

##### NOTIFIKA TA' KORPI TA' L-EVALWAZZJONI TAL-KONFORMITÀ

#### Artikolu 22

##### Notifika

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bil-korpi awtorizzati li jagħmlu xogħol ta' terzi fl-evalwazzjoni tal-konformità taht l-Artikolu 20.

#### Artikolu 23

##### Awtoritajiet ta' notifika

1. L-Istati Membri għandhom jaħtru awtorità ta' notifika li tkun responsabbli biex tistabbilixxi u tesegwixxi l-proċeduri meħtieġa għall-evalwazzjoni u n-notifika ta' korpi tal-evalwazzjoni tal-konformità għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva u għall-monitoraġġ ta' korpi notifikati, inklużi l-konformità mal-Artikolu 29.

2. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li l-evalwazzjoni u l-monitoraġġ imsemmin fil-paragrafu 1 għandhom isiru minn korp tal-akkreditazzjoni nazzjonali tagħhom, skont it-tifsira ta' u kif hemm imsemmi fir-Regolament (KE) Nru 765/2008.

3. Fejn l-awtorità tan-notifika tiddelega, jew b'mod iehor tafda l-evalwazzjoni, in-notifika jew il-monitoraġġ imsemmin fil-paragrafu 1 lil korp li ma jkunx entità governattiva, dak il-korp għandu jkun entità ġuridika u għandu jikkonforma mutatis mutandis mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 24(1) sa (5). Barra minn dan, dak il-korp għandu jkollu arrangamenti biex jagħmel tajjeb għar-reponsabbiltajiet li jiġu mill-attivitajiet tiegħu.

4. L-awtorità tan-notifika għandha terfa' r-responsabilità kollha għall-hidma li tkun twettqet mill-korp imsemmi fil-paragrafu 3.

#### Artikolu 24

##### Rekwiżiti fir-rigward ta' awtoritajiet tan-notifika

1. Awtoritajiet tan-notifika għandhom ikunu stabbiliti b'mod li ma jkunx hemm kunflitti ta' interess ma' korpi tal-evalwazzjoni tal-konformità.

2. Awtoritajiet tan-notifika għandhom ikunu organizzati u jitmexxew b'mod li jkunu salvagwardjati l-oġġettività u l-imparzjalità tal-attivitajiet tagħhom.

3. Awtoritajiet tan-notifika għandhom ikunu organizzati b'tali mod li kull deċiżjoni dwar in-notifika tal-korp tal-evalwazzjoni tal-konformità tittiehed minn persuna jew persuni differenti minn dawk li jkunu għamli l-evalwazzjoni.

4. Awtoritajiet tan-notifika ma għandhomx joffru jew jagħmlu xogħol li jagħmlu korpi tal-evalwazzjoni tal-konformità jew servizzi ta' konsulenza fuq bażi kummerċjali jew kompetittiva.

5. Awtoritajiet tan-notifika għandhom jissalvagwardjaw il-kunfidenzjalità tal-informazzjoni li jkunu kisbu.

6. Awtoritajiet tan-notifika għandu jkollhom numru biżżejjeż ta' persunal kompetenti għad-dispożizzjoni tagħhom biex jagħmlu x-xogħol tagħhom sewwa.

## Artikolu 25

**Obbligu ta' informazzjoni tal-awtoritajiet tan-notifika**

L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni dwar il-proċeduri nazzjonali tagħhom għall-evalwazzjoni u n-notifika ta' korpi tal-evalwazzjoni tal-konformità u dwar il-monitoraġġ ta' korpi notifikati, u dwar kull bdil li jkun hemm f'dik l-informazzjoni.

Il-Kummissjoni għandha tagħmel dik l-informazzjoni disponibbli pubblikament.

## Artikolu 26

**Rekwiżiti fir-rigward ta' awtoritajiet tan-notifika**

1. Għall-finijiet tan-notifika skont din id-Direttiva, korp tal-evalwazzjoni tal-konformità għandu jhares ir-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafi 2 sa 11.

2. Korpi tal-evalwazzjoni tal-konformità għandhom ikunu stabbiliti skont il-liġi nazzjonali u għandu jkollhom personalità ġuridika.

3. Korp tal-evalwazzjoni tal-konformità għandu jkun korp terz indipendenti mill-organizzazzjoni jew mill-ġugarell li jevalwa.

Korp li hu parti minn assoċjazzjoni tal-kummerċ jew federazzjoni professjonali li tirrappreżenta impriżi involuti fid-disinn, il-manifattura, il-forniment, l-armar, l-użu jew il-manutenzjoni ta' ġugarelli li hu tevalwa, jista', sakemm l-indipendenza tiegħu u n-nuqqas ta' kwalunkwe konflitt ta' interess ikunu murija, jkun ikkunsidrat bħala tali korp.

4. Korp tal-evalwazzjoni tal-konformità, l-ogħla livell ta' menidment tiegħu u l-persunal responsabbli biex jagħmlu xogħlijiet tal-evalwazzjoni tal-konformità ma għandhomx ikunu d-disinjaturi, il-manifatturi, il-fornituri, l-installaturi, ix-xerrejja, is-sidien, l-utenti jew dawk li jagħmlu manutenzjoni tal-ġugarelli li huma jevalwaw, u lanqas ir-rappreżentant awtorizzat ta' xi wahda minn dawk il-partijiet. Dan ma għandux jeskludi l-użu ta' ġugarelli evalwati li huma mehtieġa għall-operazzjonijiet tal-korp tal-evalwazzjoni tal-konformità jew l-użu ta' ġugarelli bħal dawn għal skopijiet personali.

Korp tal-evalwazzjoni tal-konformità, l-ogħla livell tal-amministrazzjoni tiegħu u l-persunal responsabbli biex jagħmlu xogħlijiet tal-evalwazzjoni tal-konformità ma għandhomx ikollhom x'jaqsmu direttament fid-disinn, il-manifattura jew il-kostruzzjoni, it-tqeghid fis-suq, l-installazzjoni, l-użu jew il-manutenzjoni ta' dawk il-ġugarelli, jew jirrappreżentaw lill-partijiet li jkun qed jagħmlu dawk l-attivitajiet. Huma m'għandhomx jieħdu sehem febda attività li tista' tkun f'konflitt mal-indipendenza tal-ġudizzju jew integrità tagħhom relattivament għall-attivitajiet ta' valutazzjoni ta' konformità li għalihom huma jkun notifikati. Dan japplika b'mod partikolari għas-servizzi ta' konsulenza.

Korpi tal-evalwazzjoni tal-konformità għandhom jiżguraw li l-attivitajiet tas-sussidjarji jew is-subappaltaturi tagħhom ma jippreġudikawx il-kunfidenzjalità, l-oġġettività jew l-imparzjalità tal-attivitajiet tal-evalwazzjoni tal-konformità tagħhom.

5. Korpi tal-evalwazzjoni tal-konformità u l-persunal tagħhom għandhom jagħmlu l-attivitajiet tal-evalwazzjoni tal-konformità bl-ogħla livell ta' integrità professjonali u l-kompetenza teknika mehtieġa fil-qasam speċifiku u għandhom ikunu hielsa minn kull pressjoni u tentazzjonijiet, partikolarment finanzjarji, li jistgħu jinfluenzaw il-ġudizzju tagħhom jew ir-riżultati tal-attivitajiet tal-evalwazzjoni tal-konformità, speċjalment rigward persuni jew gruppi ta' persuni b'interess fir-riżultati ta' dawk l-attivitajiet.

6. Korpi tal-evalwazzjoni tal-konformità għandhom ikunu jistgħu jagħmlu x-xogħlijiet kollha tal-evalwazzjoni tal-konformità assenjati lilhom mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 20 u li rigward liema jkun għew notifikati, kemm jekk dawk ix-xogħlijiet isiru mill-korp tal-evalwazzjoni tal-konformità innifsu u kemm jekk fismu u taht ir-responsabbiltà tiegħu.

F'kull żmien u għal kull proċedura tal-evalwazzjoni tal-konformità u għal kull tip jew kategorija ta' ġugarelli li dwarhom ikun notifikat, korp tal-evalwazzjoni tal-konformità għandu jkollu għad-dispożizzjoni tiegħu il-neċessitajiet li ġejjin:

- (a) persunal b'konozzenza teknika u esperjenza suffiċjenti u adatta biex iwettaq il-kompiti ta' valutazzjoni ta' konformità;
- (b) deskrezzjonijiet ta' proċeduri li bi qbil magħhom titwettaq l-evalwazzjoni tal-konformità, waqt li jiġu żgurati t-trasparenza u l-kapaċità ta' riproduzzjoni ta' dawk il-proċeduri. Hu għandu jkollu l-politiki u l-proċeduri xierqa li jiddistingwew bejn hidmiet li jwettaq bħala korp notifikat u attivitajiet ohra;
- (c) proċeduri għat-twettiq tal-attivitajiet li jikkunsidraw id-daqs ta' impriża, tas-settur li fiha topera, tal-istruttura tagħha, tal-grad ta' kumplessità tat-teknoloġija konċernata tal-ġugarell u tan-natura massiva jew serjali tal-proċess ta' produzzjoni.

Korp tal-evalwazzjoni tal-konformità għandu jkollu l-mezzi neċessarji biex jagħmel ix-xogħlijiet tekniċi u amministrattivi konnessi mal-attivitajiet tal-evalwazzjoni tal-konformità b'mod xieraq u għandu jkollu aċċess għat-tagħmir u l-faċilitajiet mehtieġa.

7. Il-persunal responsabbli biex jagħmel l-attivitajiet tal-evalwazzjoni tal-konformità għandu jkollu:

- (a) tahrig tekniċu u vokazzjonali tajjeb li jkopri l-attivitajiet kollha tal-evalwazzjoni tal-konformità skont l-ambitu rilevanti li għalih il-korp tal-evalwazzjoni tal-konformità jkun għew notifikat;
- (b) tagħrif sodisfacenti dwar ir-rekwiżiti tal-evalwazzjonijiet li huwa jagħmel u awtorità adegwata li twettaq dawk l-evalwazzjonijiet;

(c) taghrif sewwa u gharfien tar-rekwiziti essenzjali, tal-istandards armonizzati applikabbli u tal-ligijiet Komunitarji rilevanti ta' armonizzazzjoni u tar-regolamenti ta'implimentazzjoni tagħhom;

(d) il-kapaċità meħtieġa biex jifformula ċ-ċertifikati, rekords u rapporti li juru li l-evalwazzjonijiet ikunu saru.

8. L-imparzjalità tal-korpi tal-evalwazzjoni tal-konformità, tal-persunal tal-ogħla livell ta' menigment u tal-evalwazzjoni tagħhom għandha tkun żgurata.

Ir-rimunerazzjoni tal-ogħla uffiċjali tal-menigment u tal-persunal ta' korp tal-evalwazzjoni tal-konformità ma għandhiex tkun tiddependi mill-għadd ta' evalwazzjonijiet li jkunu saru jew mir-riżultati ta' dawk l-evalwazzjonijiet.

9. Korpi tal-evalwazzjoni tal-konformità għandhom jaraw li tinharġilhom polza ta' assigurazzjoni ta' responsabbiltà jekk ir-responsabbiltà ma jehodhiex l-Istat Membru skont il-ligijiet nazzjonali, jew l-Istat Membru nnifsu jkun direttament responsabbli għall-evalwazzjoni tal-konformità.

10. Il-persunal ta' korp tal-evalwazzjoni tal-konformità għandu josserva s-segretezza professjonali fir-rigward tal-informazzjoni kollha miksuba meta jkunu qed iwettqu x-xogħlijiet tagħhom skont l-Artikolu 20 jew skont kull dispożizzjoni tal-ligi nazzjonali li ddahhal lil dak l-Artikolu fis-seħh, hlief fir-rigward tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li fih l-attivitajiet ikunu qed isiru. Id-drittijiet ta' proprjetà għandhom ikunu protetti.

11. Korpi tal-evalwazzjoni tal-konformità għandhom jippartecipaw fi, jew li jiżguraw li l-persunal tagħhom tal-evalwazzjoni jkunu jafu, bl-attivitajiet ta' standardizzazzjoni rilevanti u tal-attivitajiet tal-grupp ta' koordinazzjoni tal-korpi notifikati stabbiliti skont l-Artikolu 38, u għandhom japplikaw bhala gwida generali d-deċiżjonijiet amministrattivi u d-dokumenti prodotti bhala riżultat tax-xogħol ta' dak il-grupp.

#### Artikolu 27

##### Preżunzjoni tal-konformità

Fejn korp tal-evalwazzjoni tal-konformità juri l-konformità tiegħu mal-kriterji stabbiliti bl-istandards armonizzati jew ma' partijiet minnhom, li r-referenzi tagħhom ikunu ġew ippubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huwa għandu jkun preżunt konformi mar-rekwiziti stabbiliti fl-Artikolu 26 sakemm l-istandards armonizzati applikabbli jkopru dawk ir-rekwiziti.

#### Artikolu 28

##### Ogġezzjoni formali kontra standards armonizzati

Meta Stat Membru jew il-Kummissjoni jkollhom ogġezzjoni formali kontra l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 27, għandu japplika l-Artikolu 14.

#### Artikolu 29

##### Sussidjarji ta' u subappalti minn korpi notifikati

1. Fejn korp innotifikat jagħti b'subappalt xogħlijiet speċifiċi li jkollhom x'jaqsmu mal-evalwazzjoni tal-konformità jew iqabbd sussidjarju, huwa għandu jiżgura li s-subappaltatur jew is-sussidjarju josservaw ir-rekwiziti stabbiliti fl-Artikolu 26 u għandhom jinfurmaw lill-awtorità tan-notifika skont il-każ.

2. Korpi nnotifikati għandhom jerfgħu r-responsabbiltà shiha tax-xogħlijiet li jkunu saru mis-subappaltaturi jew is-sussidjarji, kull meta jiġu stabbiliti.

3. L-attivitajiet jistgħu jiġu subappaltati jew imwettqa minn sussidjarju biss meta jkun hemm qbil mal-klijent.

4. Korpi nnotifikati għandhom iżommu għad-dispożizzjoni tal-awtorità tan-notifika d-dokumenti rilevanti dwar l-evalwazzjoni tal-kwalifiki tas-subappaltatur jew tas-sussidjarju u tax-xogħol li jkun sar minnhom skont l-Artikolu 20.

#### Artikolu 30

##### Talba għal notifika

1. Korp tal-evalwazzjoni tal-konformità għandu jissottometti talba għal notifika skont din id-Direttiva lill-awtorità tan-notifika tal-Istat Membru fejn ikun stabbilit.

2. It-talba msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun akkumpanjata minn deskrizzjoni tal-attivitajiet tal-evalwazzjoni tal-konformità, tal-modulu jew moduli tal-evalwazzjoni tal-konformità u mill-gugarell jew gugarelli li għalihom dak il-korp jistqarr li huwa kompetenti, kif ukoll b'ċertifikat ta' akkreditazzjoni, jekk ikun hemm, mogħti minn korp nazzjonali ta' akkreditazzjoni li jafferma li l-korp tal-evalwazzjoni tal-konformità jissodisfa r-rekwiziti stabbiliti fl-Artikolu 26 ta' din id-Direttiva.

3. Jekk il-korp tal-evalwazzjoni tal-konformità kkonċernat ma jkunx jista' johroġ ċertifikat ta' akkreditazzjoni, huwa għandu jinnotifika lill-awtorità tan-notifika bix-xhieda dokumentata kollha meħtieġa għal verifika, rikonoxximent u monitoraġġ regolari tal-konformità tiegħu mar-rekwiziti stabbiliti fl-Artikolu 26.

#### Artikolu 31

##### Proċedura tan-notifika

1. L-awtoritajiet tan-notifika jistgħu jinnotifikaw biss lil korpi tal-evalwazzjoni tal-konformità li jkunu ssodisfaw ir-rekwiziti stabbiliti fl-Artikolu 26.

2. L-awtoritajiet tan-notifika għandhom jinnotifikaw il-korpi tal-evalwazzjoni tal-konformità lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri bil-mezz elettroniku ta' notifika żviluppat u mhaddem mill-Kummissjoni.

3. In-notifika għandha tinkludi d-dettalji kollha dwar l-attivitajiet tal-evalwazzjoni tal-konformità, il-modulu jew moduli tal-evalwazzjoni tal-konformità u l-gugarell jew il-gugarelli kkonċernati u l-affermazzjoni rilevanti tal-kompetenza.



4. Fejn notifika ma tkunx ibbażata fuq iċ-ċertifikat ta' akkreditazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 30(2), l-awtorità ta' notifika għandha tagħti lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri x-xhieda dokumentata li tafferma l-kompetenza tal-korp tal-evalwazzjoni tal-konformità kif ukoll l-arranġamenti li saru sabiex ikun żgurat li dak il-korp ikun sorveljat b'mod regolari u jkompli jissodisfa r-rekwiżiti mnizzla fl-Artikolu 26.

5. Il-korp ikkonċernat jista' jagħmel l-attivitajiet ta' korp tan-notifika biss jekk ma jkunx hemm oġġezzjonijiet mill-Kummissjoni jew mill-Istati Membri l-oħra fi żmien ġimghatejn min-notifika fejn ikun intuża ċertifikat ta' akkreditazzjoni jew fi żmien xahrejn min-notifika meta ma tkunx intużat akkreditazzjoni.

Korp tali biss għandu jitqies bhala korp notifikat għal-finijiet ta' din id-Direttiva.

6. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra għandhom ikunu notifikati jekk ikun hemm tibdil rilevanti fin-notifika.

#### Artikolu 32

##### Numri ta' identifikazzjoni u listi ta' korpi notifikati

1. Il-Kummissjoni għandha tassenja numru ta' identifikazzjoni lil kull korp notifikat.

Hija għandha tassenja numru ta' identifikazzjoni wiehed anki fejn l-istess korp ikun notifikat skont diversi atti Komunitarji.

2. Il-Kummissjoni għandha tagħmel pubblika l-lista tal-korpi notifikati skont din id-Direttiva, inklużi n-numri ta' identifikazzjoni li jkunu ġew allokati lilhom u l-attivitajiet li għalihom ikunu ġew notifikati.

Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-lista tinzamm aġġornata.

#### Artikolu 33

##### Tibdil fin-notifika

1. Fejn awtorità tan-notifika taċċerta ruhha jew tkun mgharrfa li korp notifikat ma jkunx għadu konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 26, jew li jkun qed jonqos milli jaqdi l-obbligi tiegħu, l-awtorità tan-notifika għandha tillimita, tissospendi jew tirtira n-notifika skont il-każ, skont kemm ikun gravi n-nuqqas li jintlahqu dawk ir-rekwiżiti jew li jkunu ssodisfati dawk l-obbligi. Hija għandha tgharraf minnufih b'dan lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra, skont il-każ.

2. Fil-każ li tkun limitata, sospiża jew irtirata n-notifika jew fejn il-korp notifikat ma jkunx għadu attiv, l-Istat Membru tan-notifika kkonċernat għandu jiehu l-passi mehtieġa biex jiżgura li l-fajls ta' dak il-korp jew ikunu pprocessati minn korp ieħor notifikat jew jibqgħu disponibbli għall-awtoritajiet tan-notifika u dawk tas-sorveljanza tas-suq, jekk jitolbuh.

#### Artikolu 34

##### Sfida għall-kompetenza ta' korpi notifikati

1. Il-Kummissjoni għandha tinvestiga l-każijiet kollha fejn ikollha dubju jew issir taf b'dubju dwar il-kompetenza ta' korp notifikat jew li korp notifikat għadux konformi mar-rekwiżiti u r-responsabbiltajiet li jkollu.

2. L-Istat Membru li jinnotifika għandu jagħti lill-Kummissjoni, meta titlobhielu, l-informazzjoni kollha marbuta mal-baži għan-notifika jew dwar jekk il-korp ikkonċernat jibqax jitqies kompetenti.

3. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-informazzjoni sensitiva kollha miksuba matul l-investigazzjonijiet tagħha tinzamm kunfidenzjali.

4. Fejn il-Kummissjoni taċċerta ruhha li korp notifikat ma jissodisfax jew ma jkunx għadu jissodisfa r-rekwiżiti għan-notifika, hija għandha tgharraf b'dan l-Istat Membru kif xieraq u titolbu jiehu l-miżuri korrettivi mehtieġa, inkluż id-denotifika, jekk ikun mehtieġ.

#### Artikolu 35

##### Obbligi ta' operazzjonijiet għal korpi notifikati

1. Il-korpi notifikati għandhom jagħmlu l-evalwazzjonijiet tal-konformità skont il-proċedura tal-evalwazzjoni tal-konformità stabbilita fl-Artikolu 20.

2. Il-valutazzjonijiet ta' konformità għandhom isiru b'mod proporzjonat biex jiġu evitati piżijiet bla bżonn għall-operaturi ekonomiċi. Il-korpi tal-evalwazzjoni tal-konformità għandhom iwettqu l-attivitajiet tagħhom filwaqt li jqisu sew id-daqs ta' impriża, is-settur li fih topera, l-istruttura tagħha, il-grad ta' kumplessità tat-teknoloġija tal-ġugarell ikkonċernat u n-natura ta' massa jew ta' serje tal-proċess ta' produzzjoni.

B'dan il-mod huma għandhom madankollu jirrispettaw il-grad ta' rigorożità u l-livell ta' protezzjoni rikjest biex il-ġugarell ikun konformi ma' din id-Direttiva.

3. Fejn korp notifikat isib li r-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 10 u fl-Anness II jew fi standards armonizzati korrispondenti ma ġewx osservati mill-manifattur, huwa għandu jesigi minghand il-manifattur li dan jiehu miżuri korrettivi xierqa u ma għadux jagħti iċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip tal-KE kif imsemmi fl-Artikolu 20(4).

4. Fejn waqt li jkun qiegħed isir monitoraġġ tal-konformità wara li jkun diġà nħareġ ċertifikat tal-eżami tat-tip tal-KE, korp notifikat isib li ġugarell ma jkunx għadu konformi, il-korp notifikat għandu jesigi minghand il-manifattur li dan jiehu miżuri korrettivi xierqa u għandu jissospendi jew jirtira iċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip tal-KE jekk ikun mehtieġ.

5. Fejn ma jittehdud miżuri korrettivi jew ma jkollhomx l-effett mixtieq, il-korp notifikat għandu jillimita, jissospendi jew jirtira kull ċertifikat tal-eżami tat-tip tal-KE, skont il-każ.

#### Artikolu 36

##### **Obbligu ta' informazzjoni għall-korpi notifikati**

1. Il-korpi notifikati għandhom jinfurmaw lill-awtorità tan-notifika b'dan li ġej:

- (a) kull rifjut, restrizzjoni, sospenzjoni jew irtirar ta' ċertifikat tal-eżami tat-tip tal-KE;
- (b) kull ċirkostanza li taffettwa l-ambitu u l-kundizzjonijiet tan-notifika;
- (c) kull talba għal taġrif li huma jkunu rċevew minn awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq rigward attivitajiet tal-evalwazzjoni tal-konformità;
- (d) jekk issir talba, l-attivitajiet tal-evalwazzjoni tal-konformità magħmulin skont l-ambitu tan-notifika taġghom u kull attività oħra magħmula, inklużi attivitajiet trans-konfinali u ta' subappalt.

2. Il-korpi notifikati għandhom jagħtu lill-korpi oħra notifikati skont din id-Direttiva li jkunu qed jagħmlu attivitajiet simili li jkopru l-istess ġugarelli, taġrif rilevanti fuq kwistjonijiet marbutin ma' riżultati negattivi tal-evalwazzjoni tal-konformità u, jekk jintalbu, daww pożittivi.

#### Artikolu 37

##### **Skambji ta' esperjenza**

Il-Kummissjoni għandha tipprovdi għall-organizzazzjoni ta' skambji ta' esperjenza bejn l-awtoritajiet nazzjonali tal-Istati Membri responsabbli għal politika tan-notifiki.

#### Artikolu 38

##### **Koordinazzjoni ta' korpi notifikati**

Il-Kummissjoni għandha tiżgura li jkun hemm koordinazzjoni u kooperazzjoni xierqa bejn il-korpi notifikati skont din id-Direttiva u li dawn jiġu implimentati u jithaddmu f'forma ta' grupp jew gruppi settorjali ta' korpi notifikati.

L-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-korpi notifikati minnhom jiehdu sehem fix-xogħol ta' dak jew daww il-grupp jew gruppi, b'mod dirett jew permezz ta' rappreżentanti nominati.

#### KAPITOLU VI

##### **OBBLIGI U SETGHAT TAL-ISTATI MEMBRI**

#### Artikolu 39

##### **Prinċipju ta' prekawzjoni**

Meta l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jiehdu miżuri kif stipulat f'din id-Direttiva, u b'mod partikulari daww imsem-mija fl-Artikolu 40, għandhom iqisu l-prinċipju ta' prekawzjoni kif xieraq.

#### Artikolu 40

##### **Obbligu ġenerali għall-organizzazzjoni tas-sorveljanza tas-suq**

L-Istati Membri għandhom jorganizzaw u jwettqu s-sorveljanza skont l-Artikoli 15 sa 29 tar-Regolament (KE) Nru 765/2008 tal-ġugarelli mqieghda fis-suq. Barra minn dawn l-Artikoli, għandu japplika l-Artikolu 41 ta' din id-Direttiva.

#### Artikolu 41

##### **Struzzjonijiet lill-korp notifikat**

1. L-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq jistgħu jitolbu lil korp notifikat biex jipprovdi informazzjoni dwar kwalunkwe ċertifikat tal-eżami tat-tip tal-KE li dak il-korp ikun ħareġ jew irtira, jew li jkun marbut ma' kwalunkwe rifjut li jinhareġ iċ-ċertifikat, inkluż ir-rapporti tat-testijiet u d-dokumentazzjoni teknika.

2. Jekk awtorità tas-sorveljanza tas-suq issib li ġugarell ma jkunx konformi mar-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 10 u fl-Anness II, hija għandha, skont il-każ, taġhti struzzjonijiet lill-korp notifikat biex jirtira iċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip tal-KE fir-rigward ta' dawn il-ġugarelli.

3. Fejn ikun meħtieġ, u partikolarment fil-każijiet speċifikati fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 20(4), l-awtorità tas-sorveljanza tas-suq għandha taġhti struzzjonijiet lill-korp notifikat biex jirrevedi iċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip tal-KE.

#### Artikolu 42

##### **Proċeduri dwar ġugarelli li jkunu ta' riskju fil-livell nazzjonali**

1. Fejn l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq ta' Stat Membru wiehed ikunu ħadu azzjoni skont l-Artikolu 20 tad-Direttiva 765/2008/KE jew fejn ikollhom raġuni biżżejjed biex jahsbu li prodott kopert minn din id-Direttiva jippreżenta riskju għas-saħħa jew għas-sikurezza tal-persuni, huma għandhom, flimkien mal-operaturi ekonomiċi rilevanti, iwettqu evalwazzjoni dwar il-ġugarell ikkonċernat li tkun tkopri r-rekwiżiti stabbiliti f'din id-Direttiva. L-operaturi ekonomiċi rilevanti għandhom jikkoperaw kif meħtieġ mal-awtoritajiet ta' sorveljanza tas-suq.

Fejn, tul dik l-evalwazzjoni, l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq isibu li l-ġugarell ma jkunx konformi mar-rekwiżiti stabbiliti minn din id-Direttiva, huma għandhom mingħajr dewmien jesigū li l-operatur ekonomiku rilevanti jiehu l-miżuri korrettivi kollha xierqa biex il-ġugarell isir konformi ma' dawk ir-rekwiżiti, li jirtira l-ġugarell mis-suq jew li jiehdura lura fi żmien raġjonevoli li jkun jaqbel man-natura tar-riskju, skont kif jistabbilixxu.

L-awtoritajiet ta' sorveljanza tas-suq għandhom jinfurmaw b'dan lil korp notifikat rilevanti.

L-Artikolu 21 tar-Regolament (KE) Nru 765/2008 għandu japplika għall-miżuri msemmija fit-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu.

2. Fejn l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq iqisu li n-nuqqas tal-konformità ma jkunx limitat għat-territorju nazzjonali tagħhom, huma għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bir-riżultati tal-evalwazzjoni u bl-azzjonijiet li esigew lill-operatur ekonomiku li jiehu.

3. L-operatur ekonomiku rilevanti għandu jiżgura li jittiehdu azzjonijiet korrettivi kollha xierqa fir-rigward ta' ġugarelli li dak l-operatur ikun qiegħed fis-suq Komunitarju.

4. Fejn l-operatur ekonomiku rilevanti ma jiehu azzjoni korrettiva adegwata, fiż-żmien imsemmi fit-tieni sotto-paragrafu tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom jiehdura miżuri provviżorji xierqa biex jipprojbixxu jew jillimitaw li l-ġugarell ikun disponibbli fis-swieq nazzjonali tagħhom jew jirtiraw il-ġugarell mis-suq jew jittiehed lura.

Huma għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra, mingħajr dewmien, b'dawk il-miżuri.

5. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 4 għandu jkollha d-dettalji disponibbli kollha, l-aktar dwar it-tagħrif neċessarju għall-identifikazzjoni tal-ġugarell mhux konformi, l-orijini tal-ġugarell, in-natura tal-allegat nuqqas ta' konformità u tar-riskju li jkun hemm, in-natura u t-tul tal-miżuri nazzjonali li jkunu ttiehdu u l-argumenti mressqa mill-operatur ekonomiku rilevanti. B'mod partikulari, l-awtoritajiet tas-sorvelja tas-suq għandhom jindikaw jekk in-nuqqas tal-konformità jkunx dovut għal waħda minn dawn ir-raġunijiet li ġejjin:

(a) il-ġugarell ma jissodisfax ir-rekwiżiti marbuta mas-saħħa jew is-sikurezza tal-persuni jew;

(b) nuqqasijiet fl-istandards armonizzati li l-Artikolu 13 jirreferi għalihom għaliex jikkonferixxu preżunzjoni tal-konformità.

6. L-Istati Membri, barra mill-Istat Membru li jkun beda l-proċedura, għandhom, mingħajr dewmien, jgħarrfu lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra b'kull miżura adottata u kull informazzjoni addizzjonali fuq in-nuqqas tal-konformità tal-ġugarell ikkonċernat għad-dispożizzjoni tagħhom, u, jekk ma jkunx hemm qbil fuq il-miżura nazzjonali notifikata, dwar l-oġġezzjonijiet tagħhom.

7. Jekk, fi żmien tliet xhur minn meta tasal l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 4, ma tkun saret ebda oġġezzjoni jew minn Stat Membru jew mill-Kummissjoni fuq miżura provviżorja mehuda mill-Istat Membru fir-rigward tal-ġugarell ikkonċernat, dik il-miżura għandha titqies li tkun ġustifikata.

8. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jittiehdu miżuri restrittivi xierqa fir-rigward tal-ġugarell ikkonċernat, bħall-irtirar tal-ġugarell mis-suq, mingħajr dewmien.

#### Artikolu 43

#### Proċedura ta' salvagwardja Komunitarja

1. Fejn, wara li tkun tlestiet il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 42(3) u (4), isiru oġġezzjonijiet kontra miżura nazzjonali ta' Stat Membru jew fejn il-Kummissjoni tqis li l-miżura nazzjonali tkun kontra d-dritt Komunitarju, il-Kummissjoni għandha, mingħajr dewmien, tikkonsulta mal-Istati Membri u mal-operatur(i) ekonomiku/ċi rilevanti u għandha tagħmel valutazzjoni tal-miżura nazzjonali.

Fuq il-bażi tar-riżultati ta' dik il-valutazzjoni, il-Kummissjoni għandha tiegħu deċiżjoni dwar jekk il-miżura nazzjonali hijiex ġustifikata jew le.

Il-Kummissjoni għandha tindirizza d-deċiżjoni tagħha lill-Istati Membri kollha u għandha tikkomunikaha minnufih lilhom u lil operatur(i) ekonomiku/ċi rilevanti.

2. Jekk il-miżura nazzjonali titqies ġustifikata, l-Istati Membri kollha għandhom jiehdura l-miżuri neċessarji biex jiżguraw li l-ġugarell mhux konformi jkun irtirat mis-suq tagħhom, u għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dan.

Jekk il-miżura nazzjonali titqies li ma tkunx ġustifikata, l-Istat Membru kkonċernat għandu jirtira l-miżura.

3. Fejn il-miżura nazzjonali titqies ġustifikata u n-nuqqas tal-konformità tal-ġugarell ikun attribwit għal nuqqasijiet fl-istandards armonizzati, kif imsemmi fl-Artikolu 42(5)(b), il-Kummissjoni għandha tinforma lill-korp jew korpi ta' standardizzazzjoni Ewropej rilevanti u għandha tressaq il-kwistjoni quddiem il-Kumitat stabbilit mill-Artikolu 5 tad-Direttiva 98/34/KE. Dak il-Kumitat għandu jikkonsulta mal-korpi ta' standardizzazzjoni Ewropej rilevanti u jagħti l-opinjoni tiegħu mingħajr dewmien.

#### Artikolu 44

#### Skambju ta' informazzjoni – Sistema Komunitarja ta' Informazzjoni Rapida

Jekk miżura msemmija fl-Artikolu 42(4) tkun tip ta' miżura rikjesta skont l-Artikolu 22 tar-Regolament (KE) Nru 765/2008 li għandha tiġi notifikata mis-Sistema Komunitarja ta' Skambji Rapidi ta' Informazzjoni, ma jkunx meħtieġ li ssir notifika separata skont l-Artikolu 42(4) ta' din id-Direttiva, sakemm jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) in-notifika mis-Sistema Komunitarja ta' Skambji Rapidi ta' Informazzjoni tindika li n-notifika tal-miżura hija rikjesta wkoll minn din id-Direttiva;
- (b) l-evidenza ta' appogg imsemmija fl-Artikolu 42(5) tkun mehmuża mis-Sistema Komunitarja ta' Skambji Rapidi ta' Informazzjoni.

#### Artikolu 45

##### Nuqqas ta' konformità formali

1. Bla hsara għall-Artikolu 42, meta Stat Membru jsib waħda minn dawn is-sitwazzjonijiet, huwa għandu jesgi li l-operatur ekonomiku rilevanti ma jkomplix bin-nuqqas ikkonċernat fir-rigward tal-konformità:
  - (a) li l-marka CE tkun twaħhlet bi ksur tal-Artikolu 16 jew 17;
  - (b) li l-marka CE ma tkunx twaħhlet;
  - (c) li d-dikjarazzjoni ta' konformità tal-KE ma tkunx saret;
  - (d) li d-dikjarazzjoni ta' konformità tal-KE ma tkunx saret b'mod korrett;
  - (e) li d-dokumentazzjoni teknika mhix disponibbli jew mhix kompleta.
2. Meta n-nuqqas tal-konformità msemmi fil-paragrafu 1 jissokta, l-Istat Membru kkonċernat għandu jiehu l-miżuri kollha xierqa biex jillimita jew jipprojbixxi li l-ġugarelli ikun jista' jinkiseb mis-suq jew jiżgura li jittiehed lura jew ikun irtirat mis-suq.

#### KAPITOLU VII

##### IL-PROCEDURI TAL-KUMITAT

#### Artikolu 46

##### L-emendi u l-miżuri implimentattivi

1. Il-Kummissjoni tista', għall-iskopijiet li tadattahom għall-iżviluppi tekniċi u xjentifiċi, temenda dawn li ġejjin:
  - (a) Anness I;
  - (b) il-Punti 11 u 13 tal-Parti III tal-Anness II;
  - (c) l-Anness V.

Dawk il-miżuri, imfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmi fl-Artikolu 47(2).

2. Il-Kummissjoni tista' tadotta valuri ta' limitu speċifiċi għal kimiċi użati fil-ġugarelli maħsuba għal tfal ta' taħt is-36 xahar jew f'ġugarelli ohra maħsuba biex jitqeghdu fil-halq billi jitqiesu r-rekwiżiti ta' ppakkjar għall-ikel hekk kif deskritti fir-Regolament (KE) Nru 1935/2004 u l-miżuri relatati speċifiċi għal

materjali partikolari, u d-differenzi bejn il-ġugarelli u l-materjali li jidhru f'kontatt mal-ikel. Il-Kummissjoni għandha temenda l-Appendiċi C tal-Anness II ta' din id-Direttiva b'konsegwenza ta' dan. Dawk il-miżuri, imfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmi fl-Artikolu 47(2).

3. Il-Kummissjoni tista' tiddeciedi dwar l-użu fil-ġugarelli ta' sustanzi jew tahlitiet li huma kklassifikati bħala karcinogeniċi, mutaġeniċi jew tossiċi għar-riproduzzjoni, tal-kategoriji mnizzlin fit-Taqsima 5 tal-Appendiċi B tal-Anness II u li jkunu ġew evalwati mill-Kumitat Xjentifiku rilevanti, u tista' temenda l-Appendiċi A tal-Anness II skont dan. Dawk il-miżuri, imfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmi fl-Artikolu 47(2).

#### Artikolu 47

##### Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita ta' kumitat.
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, u għandhom jitqiesu wkoll id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

#### KAPITOLU VIII

##### DISPOŻIZZJONIJIET AMMINISTRATTIVI SPECIFIĊI

#### Artikolu 48

##### Rappurtar

Sal-20 ta' Lulju 2014 u kull hames snin minn hemm il-quddiem, l-Istati Membri għandhom jibagħtu rapport lill-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

Dak ir-rapport għandu jkun fih evalwazzjoni tal-qagħda li tirrigwarda s-sikurezza tal-ġugarelli u tal-effettività ta' din id-Direttiva kif ukoll preżentazzjoni tal-attivitajiet tas-sorveljanza tas-suq imwettqa minn dak l-Istat Membru.

Il-Kummissjoni għandha tfassal u tippubblika sinthezi tar-rapporti nazzjonali.

#### Artikolu 49

##### Trasparenza u kunfidenzjalità

Meta l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri u l-Kummissjoni jadottaw miżuri skont din id-Direttiva, għandhom japplikaw ir-rekwiżiti tat-trasparenza u l-kunfidenzjalità pprovduti fl-Artikolu 16 tad-Direttiva 2001/95/KE.

*Artikolu 50***Motivazzjoni tal-miżuri**

Kull miżura mehuda skont din id-Direttiva li tipprojbixxi jew tillimita t-tqeghid fis-suq ta' ġugarell, jew tirtira jew issejjah lura mis-suq ġugarell, għandha tindika r-raġunijiet eżatti li fuqhom tkun ibbażata.

Miżura bħal din għandha tiġi nnotifikati mingħajr dewmien lill-parti kkonċernata, li fl-istess hin għandha tkun infurmata wkoll dwar ir-rimedji legali disponibbli fil-liġi fis-seħh fl-Istat Membru kkonċernat u l-limiti ta' żmien marbuta ma' *dawk ir-rimedji*.

*Artikolu 51***Penali**

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli tal-penali għall-operaturi ekonomiċi, li jistgħu jinkludu sanzjonijiet kriminali għal ksur serju, applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skont din id-Direttiva u għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li dawn ir-regoli jiġu implimentati.

Il-pieni previsti għandhom ikunu effikaċi, proporzjonati u diss-ważivi u jistgħu jiżdiedu jekk l-operatur ekonomiku rilevanti precedentement wettaq ksur simili ta' din id-Direttiva.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b'dawk ir-regoli sal-20 ta' Lulju 2011, u għandhom jinnotifikawha mingħajr dewmien bi kwalunkwe emenda sussegwenti għalihom.

## KAPITOLU IX

**DISPOŻIZZJONIJIET TRANŻITORJI U FINALI***Artikolu 52***Applikazzjoni tad-Direttivi 85/374/KEE u 2001/95/KE**

1. Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr hsara għad-Direttiva 85/374/KEE.
2. Id-Direttiva 2001/95/KE għandha tapplika għal ġugarelli skont l-Artikolu 1(2) tagħha.

*Artikolu 53***Perjodi tranżitorji**

1. L-Istati Membri ma għandhomx ifixklu t-tqeghid fis-suq ta' ġugarelli li jkunu konformi mad-Direttiva 88/378/KEE u li tqieghdu fis-suq qabel l-20 ta' Lulju 2011.
2. Minbarra dak li jinsab imniżżel fl-ewwel paragrafu, l-Istati Membri ma jistgħux jimpedixxu t-tqeghid fis-suq ta' ġugarelli li jkunu konformi mar-rekwiżiti kollha ta' din id-Direttiva minbarra dawk imniżżla fil-Parti III tal-Anness II, sakemm dawn il-ġugarelli jkunu jissodisfaw ir-rekwiżiti mniżżla fil-Parti

3 tal-Anness II tad-Direttiva 88/378/KEE u jkunu tqieghdu fis-suq qabel l-20 ta' Lulju 2013.

*Artikolu 54***Traspożizzjoni**

L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sal-20 ta' Jannar 2011. Huma jgħarrfu lill-Kummissjoni minnufih dwar dan.

Huma għandhom japplikaw dawk il-miżuri b'effett mill-20 ta' Lulju 2011.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-miżuri, dawn għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati minn referenza tali meta jiġu ppubblikati ufficialment. Il-metodi li bihom issir din ir-referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni d-dispożizzjonijiet tal-liġijiet nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

*Artikolu 55***Revoka**

Id-Direttiva 88/378/KEE, hliet l-Artikolu 2(1) u l-Parti 3 tal-Anness II, hija revokata b'effett mill-20 ta' Lulju 2011. L-Artikolu 2(1) u l-Parti 3 tal-Anness II, għandhom jiġu revokati b'effett l-20 ta' Lulju 2013.

Referenzi għad-Direttiva revokata għandhom jitqiesu bhala referenzi għal din id-Direttiva.

*Artikolu 56***Dhul fis-seħh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 57***Indirizzi**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 18 ta' Ġunju 2009.

Għall-Parlament Ewropew  
Il-President  
H.-G. PÖTTERING

Għall-Kunsill  
Il-President  
Š. FÜLE

## ANNEX I

**Lista ta' prodotti li, b'mod partikolari, mhumiex meqjusa bhala ġugarelli fil-kuntest ta' din id-direttiva**

(kif imsemmija fl-Artikolu 2(1))

1. Oġġetti dekorattivi għall-festi u ċ-ċelebrazzjonijiet
2. Prodotti għal kollezzjonisti, sakemm il-prodott jew l-imballaġġ tiegħu jkollu indikazzjoni viżibbli u legġibbli li hu intiż għal kollezzjonisti ta' 14-il sena jew iktar. Eżempji ta' din il-kategorija huma:
  - (a) mudelli dettaljati u bi skala preċiża,
  - (b) kitts għall-armar ta' mudelli bi skala preċiża,
  - (c) pupi folkoristiċi u dekorattivi u oġġetti oħra simili,
  - (d) mudelli storiċi ta' ġugarelli; u
  - (e) riproduzzjonijiet ta' armi tan-nar ta' veru,
3. Tagħmir tal-isport, inklużi roller skates, inline skates u skateboards intiżi għal tfal b'massa korporea ta' iktar minn 20 kg
4. Roti li l-ġholi massimu tas-sit ma jkunx aktar minn 435 mm, imkejjel bhala d-distanza vertikali mill-art sal-parti ta' fuq tas-sit, bis-sit f'pożizzjoni orizzontali u s-sedil aġġustat għall-aktar pożizzjoni baxxa possibbli
5. Roti, skuters u mezzi oħra tat-trasport intiżi għall-isport jew li huma intiżi li jintużaw għall-ivvjaġġar fuq toroq pubbliċi jew moghdijiet pubbliċi
6. Vetturi li jaħdmu bl-elettriku li huma intiżi għall-użu fl-ivvjaġġar fuq toroq pubbliċi, moghdijiet pubbliċi, jew fuq il-bankini tagħhom
7. Tagħmir akkwatiku intiż biex jintuża fl-ilma fond u tagħmir għat-tagħlim tal-ġhawm mit-tfal, bħal swim seats u għajnuniet għall-ġhawm
8. Puzzles b'iktar minn 500 biċċa
9. Gannijiet u pistoli li jużaw il-gass ikkumpressat, bl-eċċezzjoni ta' gannijiet tal-ilma u pistoli tal-ilma, u qwas (għall-vleġeġ) li jkunu itwal minn 120 ċm
10. Logħob tan-nar, inkluż percussion caps li mhux iddisinjati speċifikament bhala ġugarelli
11. Prodotti u logħob li jużaw missili bil-ponta, bħal settijiet tad-darts bil-ponot metalliċi
12. Prodotti edukattivi funzjonali, bħal fran tal-elettriku, hadid tal-moghdija jew prodotti funzjonali oħra mhaddma f'vultaġġ nominali ta' iktar minn 24 volt u li jinbiegħu esklussivament għal skopijiet ta' tagħlim taht supervizjoni adulta
13. Prodotti intiżi għall-użu bi skopijiet edukattivi fl-iskejjel u f'kuntesti pedagoċiċi oħra taht is-sorveljanza ta' edukatur adult, bħal tagħmir tax-xjenza
14. Tagħmir elettroniku, bħal kompjuters personali u game consoles, użati għall-aċċess ta' softwer interattiv u l-periferali assoċjati tagħhom, jekk it-tagħmir elettroniku jew il-periferali assoċjati ma jkunx imfassal b'mod speċifiku għat-tfal u mmirat għalihom u jkollu valur ta' logħob fih innifsu, bħal kompjuters personali ddisinjati speċjalment, tastieri, joy sticks jew roti tas-sewqan għal użu għal-logħob elettroniku
15. Softwer interattiv, intiż għad-divertiment, bħal logħob tal-kompjuter u l-mezzi ta' hżin tagħhom, bħal CDs
16. Gażaži tat-trabi
17. Bozoz għat-tfal
18. Transformers elettrici għall-ġugarelli
19. Aċċessorji tal-moda għat-tfal, li mhumiex mahsuba għall-użu fil-logħob

## ANNEX II

## REKWIŻITI ESSENZJALI TAS-SIKUREZZA

## I. Il-Kwalitajiet fiżiċi u mekkaniċi

1. Ġugarelli u l-partijiet tagħhom u, fil-każ ta' ġugarelli mwahhla, il-partijiet li jitwahhlu, għandu jkollhom is-sahha mekkanika meħtieġa u, fejn jixraq, l-istabbiltà biex jifilhu għall-istress li jkunu esposti għalih waqt l-użu minghajr ma jtkissru jew jitgħaffġu bir-riskju li joħolqu korriment fiżiku.
2. Truf, ponot herġin, ħbula, kejbils u qfieli aċċessibbli fuq il-ġugarelli għandhom ikunu ddisinjati u prodotti b'tali mod li r-riskji ta' korriment fiżiku meta t-tfal jiġu f'kontatt magħhom jitnaqqsu kemm jista' jkun.
3. Il-ġugarelli għandhom ikunu ddisinjati u prodotti b'tali mod li ma joħolqu l-ebda riskju jew inkella johlqu l-inqas riskju possibbli inerenti mal-użu tagħhom li jista' jinholq miċ-ċaqliq tal-partijiet tagħhom.
4. (a) Il-ġugarelli u l-partijiet tagħhom ma għandhomx jipprezentaw riskju ta' strangolazzjoni.  
  
(b) Il-ġugarelli u l-partijiet tagħhom ma jistgħux jipprezentaw xi riskju ta' asfissija billi jingħalaq il-fluss tal-arja bħala riżultat ta' imblukkar estern tal-passaġġ tal-arja għall-halq jew għall-imnieher.  
  
(c) Il-ġugarelli u l-partijiet tagħhom għandu jkollhom dimensjonijiet li ma joħolqu l-ebda riskju ta' asfissija permezz tal-ghelug tal-fluss tal-arja bħala riżultat tal-imblukkar intern tal-passaġġ tal-arja minn oġġetti li jitqeghdu fil-halq jew fil-faringi jew fuq id-dahla għall-passaġġi l-baxxi tal-arja.  
  
(d) Il-ġugarelli, li huma intizi b'mod ċar biex jintużaw minn tfal taht is-36 xahar, u l-partijiet komponenti tagħhom, u kull parti tal-ġugarelli li tinqala', għandhom ikunu ta' tali qisien li ma jkunux jistgħu jinbelghu jew jidhlu mill-imnifsejn. Dan japplika wkoll għal ġugarelli oħra intizi biex jitpoġġew fil-halq, u għall-partijiet komponenti tagħhom u kull parti minnhom li tinqala'.  
  
(e) L-imballaġġ li jkunu fih il-ġugarelli għall-bejgħ fil-hwienet ma għandux jipprezenta riskju ta' strangolazzjoni jew affissija kkawżat mill-imblukkar estern tal-passaġġ tal-arja mal-halq jew l-imnieher.  
  
(f) Il-ġugarelli li jkunu go prodotti tal-ikel jew imhalta ma' prodott tal-ikel għandu jkollhom l-imballaġġ tagħhom stess. Dan l-imballaġġ, kif jiġu fornut, għandu jkollu qisien li ma jippermettux li jinbelgħa u/jew li jidhol mill-imnifsejn.  
  
(g) L-imballaġġ tal-ġugarelli, hekk kif imnizzel fil-punti (e) u (f), li huwa sferiku, forma ta' bajda jew ellissojda, u kwalunkwe parti li tinqala' ta' dan l-imballaġġ jew ta' imballaġġ cilindriku tal-ġugarelli bit-truf imdawrin, għandu jkollu dimensjonijiet li ma jippermettux li huwa johlq imblukkar tal-passaġġ tal-arja meta jitqiegħed fil-halq jew fil-faringi jew meta jitpoġġa fuq id-dahla tal-passaġġi t'isfel tal-arja.  
  
(h) Ġugarelli marbuta sewwa ma' prodott tal-ikel fil-waqt tal-konsum, b'tali mod li l-prodott tal-ikel ikun jeħtieġ jiġi kkunsmat qabel ma jkun hemm aċċess dirett għall-ġugarell, għandhom ikunu projbiti. Il-partijiet tal-ġugarelli li jkunu marbuta b'mod ieħor mal-ikel għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti mniżżla fil-punti (c) u (d).
5. Ġugarelli ta' go l-ilma għandhom ikunu ddisinjati u prodotti b'tali mod li jnaqqsu kemm jista' jkun, fil-waqt li jqisu l-użu rakkomandat tal-ġugarell, kull riskju li l-ġugarell ma jzommx f'wiċċ l-ilma u li ma jibqax jiflah lit-tifel/tifla.
6. Ġugarelli li tista' tidhol fihom u li għalhekk ikollhom spazju magħluq għal min jidhol fihom għandu jkollhom mezz minn fejn l-utenti intizi jkunu jistgħu johorġu malajr minn ġewwa.
7. Ġugarelli li jmexxu lil min jużahom għandhom, kemm jista' jkun, ikun fihom sistema ta' brejk adattata għat-tip ta' ġugarell u li tiflah għall-enerġija kinetika ġenerata minnu. Sistema bħal din għandha tkun faċli biex min jużaha jhaddimha minghajr periklu li jittajjar jew iwegġa l-utent u kif ukoll lil terzi persuni.

Il-velocità massima tad-disinn ta' ġugarelli li jistgħu jintribbu u li jaħdmu bl-elettriku għandha tkun limitata biex jitnaqqas ir-riskju ta' korriment kemm jista' jkun.

8. Il-forma u l-kompożizzjoni ta' proġetti u l-enerġija kinetika li jistgħu jiġġeneraw meta jiġu sparati minn ġugarell iddisinjat għal dak l-iskop għandhom ikunu tali li, meta tqis il-karatteristika tal-ġugarell, ma jkunx hemm riskju ta' korriment fiżiku għal min jużah jew għal terzi persuni.
9. Il-ġugarelli għandhom ikunu prodotti b'tali mod li jiżguraw li:
  - (a) it-temperatura massima u minima ta' xi wiċċ aċċessibbli ma tikkagunax korriment meta jintmess; u
  - (b) likwidi u gassijiet li jkun hemm fil-ġugarell ma jilhqax temperaturi jew pressjonijiet li huma tali li l-ħruġ tagħhom mill-ġugarell, għajr għal raġunijiet essenzjali biex jahdem sew il-ġugarell, jistgħu jikkagunaw ħruq, tixwit jew korriment fiżiku ieħor.
10. Ġugarelli li huma ddisinjati biex jaġhmlu l-hsejjes għandhom ikunu ddisinjati u prodotti b'tali mod f'termini ta' valuri massimi għall-hoss ta' impuls u għall-hoss kontinwu, li hoss li johroġ minnhom ma jaġhmilx hsara lis-smiġħ tat-tfal.
11. Ġugarelli tal-attività għandhom ikunu prodotti b'tali mod li jitnaqqas ir-riskju ta' tgħaffiġ jew qbid ta' partijiet tal-ġisem jew qbid ta' hwejjeġ u ta' waqgħa, impatt u għarqa kemm jista' jkun. B'mod partikolari, kull wiċċ ta' ġugarell bħal dan li jkun aċċessibbli għal tifel jew tifla wiehed jew iktar sabiex jilgħabu fuqu għandu jkun iddisinjat sabiex ikun jiflah il-piż tagħhom.

## II. Fjammabilità

1. Il-ġugarelli ma għandhomx ikollhom element perikoluż li jista' jaqbad fl-ambjent tat-tfal. Għandhom ikunu magħmulin minn materjali li jissodisfaw wahda jew iktar mill-kundizzjonijiet li ġejjin:
  - (a) ma jaqbdux jekk ikunu esposti direttament għal fjamma jew spark jew sors potenzjali ieħor tan-nar;
  - (b) ma jehdux in-nar faċilment (il-fjamma tintefa malli l-kawża tan-nar tispicċa);
  - (c) jekk jieħdu n-nar, jaqbdu bil-mod u jkollhom rata baxxa fit-tifrix tal-fjamma;
  - (d) irrispettivament mill-kompożizzjoni kimika tal-ġugarell, jiġu ddisinjati sabiex b'mod mekkaniku l-proċess ta' kombustjoni jiġi ttardjat;Materjal kombustibbli bħal dan ma għandux johloq riskju li jaqbad materjal ieħor użat fil-ġugarell.
2. Ġugarelli li, minhabba raġunijiet essenzjali għat-thaddim tagħhom, fihom sustanzi jew tahlitiet konformi mal-kriterji ta' klassifikazzjoni mfissra fl-ewwel Taqsima tal-Appendiċi B, b'mod partikolari materjal u apparat għal esperimenti tal-kimika, armar ta' mudelli, forom tal-plastik jew taċ-ċeramika, enamelling, fotografija jew attivitajiet simili, ma għandux ikun fihom sustanzi jew tahlitiet li jistgħu jaqbdu f'każ ta' telf ta' komponenti volatili li ma jaqbdux.
3. Il-ġugarelli għajr percussion caps tal-logħob ma għandhomx ikunu espussivi jew ikollhom elementi jew sustanzi li jistgħu jisplodu meta jintużaw kif speċifikat fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10(2).
4. Ġugarelli u, b'mod partikolari, logħbiet u ġugarelli kimiċi, ma għandux ikun fihom sustanzi jew tahlitiet:
  - (a) li, meta jiġihalltu flimkien, jistgħu jisplodu minhabba reazzjoni kimika jew minhabba t-tishin;
  - (b) li jistgħu jisplodu meta jiġihalltu ma' sustanzi ossidanti; jew
  - (c) li jkun fihom komponenti volatili li jaqbdu fl-arja u li jistgħu jiffurmaw tahlita ta' fwar/arja li taqbad jew tkun splussiva.



### III. Kwalitajiet kimiċi

1. Il-ġugarelli għandhom jiffasslu u jiġu manifatturati b'tali mod b'tali mod li ma jkunx hemm riskji ta' effetti negattivi fuq is-saħħa tal-bniedem minhabba espożizzjoni għal sustanzi jew taħlitiet kimiċi li l-ġugarelli jkunu magħmula minnhom jew ikunu fihom, meta l-ġugarelli jintużaw kif speċifikat fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10(2).

Il-ġugarelli għandhom ikunu konformi mal-legiżlazzjoni rilevanti tal-Komunità marbuta ma' ċerti kategoriji ta' prodotti jew ta' restrizzjonijiet għal ċerti sustanzi u taħlitiet.

2. Ġugarelli li huma nnifishom huma sustanzi jew taħlitiet għandhom jikkonformaw ukoll mad-Direttiva tal-Kunsill 67/548/KEE tas-27 ta' Ġunju 1967 rigward l-approssimazzjoni tal-liġijiet, tar-regolamenti u tad-dispożizzjonijiet amministrattivi dwar il-klassifikazzjoni, l-imballaġġ u l-ittikkettar ta' sustanzi perikolużi <sup>(1)</sup>, ukoll id-Direttiva 1999/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Mejju 1999 li tirrigwarda l-approssimazzjoni tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri dwar il-klassifikazzjoni, l-imballaġġ u l-ittikkettar tal-preparazzjonijiet perikolużi <sup>(2)</sup> u r-Regolament (KE) Nru 1272/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar il-klassifikazzjoni, it-tikkettar u l-imballaġġ tas-sustanzi u t-taħlitiet <sup>(3)</sup>, skont kif applikabbli, dwar il-klassifikazzjoni, l-imballaġġ u l-ittikkettar ta' ċerti sustanzi u taħlitiet.
3. Mingħajr ħsara għar-restrizzjonijiet imsemmija fit-tieni paragrafu tal-punt 1, is-sustanzi kklassifikati bhala karcinogeniċi, mutaġeniċi jew tossiċi għar-riproduzzjoni (CMR), tal-kategorija 1 A, 1B jew 2 taħt ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008 m'għandhomx jintużaw fil-ġugarelli, go komponenti ta' ġugarelli jew go partijiet distinti mikro-strutturalment tal-ġugarelli.
4. B'deroga mill-punt 3, sustanzi jew taħlitiet klasifikati bhala CMR tal-kategoriji mnizzla fit-Taqsima 3 tal-Appendiċi B jistgħu jintużaw fil-ġugarelli, go komponenti ta' ġugarelli jew go partijiet distinti mikro-strutturalment tal-ġugarelli sakemm tiġi sodisfatta wahda jew aktar mill-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) dawn is-sustanzi u taħlitiet jinsabu f'koncentrazzjonijiet individwali li jkunu daqs jew iżgħar mill-koncentrazzjonijiet rilevanti stabbiliti fl-atti legali Komunitarji msemmija fit-Taqsima 2 tal-Appendiċi B għall-klassifikazzjoni tat-taħlitiet li jkun fihom dawn is-sustanzi;
- (b) dawn is-sustanzi u taħlitiet mhumiex aċċessibbli għat-tfal fl-ebda forma, inkluż permezz tan-nifs, meta l-ġugarell jintuża kif speċifikat fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10(2);
- (c) deċiżjoni skont l-Artikolu 46(3) tkun ittiehdet biex is-sustanza jew taħlita u l-użu tagħha, u s-sustanza jew taħlita u l-użi permissi tagħha jkunu ġew elenkati fl-Appendiċi A.

Dik id-deċiżjoni tista' tittiehed jekk il-kundizzjonijiet li ġejjin ikunu sodisfatti:

- (i) l-użu tas-sustanza jew taħlita jkun ġie evalwat mill-Kumitat Xjentifiku rilevanti u nstab li ma fihx perikolu, partikolarment fid-dawl tal-espożizzjoni;
- (ii) ma hemmx sustanzi jew taħlitiet alternattivi xierqa disponibbli, kif dokumentati f'analizi tal-alternattivi, u
- (iii) is-sustanza jew taħlita mhijiex projbita għal użi f'artikli tal-konsumaturi skont ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006.

L-Kummissjoni għandha tqabbd lill-Kumitat Xjentifiku biex jevalwa mill-ġdid dawk is-sustanzi jew it-taħlitiet hekk kif jinqala' tħassib dwar is-sikurezza tagħhom u għallinqas darba kull hames snin mid-data li fiha tkun ittiehdet deċiżjoni skont l-Artikolu 46(3).

5. B'deroga mill-punt 3, sustanzi jew taħlitiet kklassifikati bhala CMR tal-kategoriji mnizzla fit-Taqsima 4 tal-Appendiċi B jistgħu jintużaw fil-ġugarelli, go komponenti ta' ġugarelli jew go partijiet distinti mikro-strutturalment tal-ġugarelli sakemm:

  - (a) dawn is-sustanzi u taħlitiet jinsabu f'koncentrazzjonijiet individwali li jkunu daqs jew iżgħar mill-koncentrazzjonijiet rilevanti stabbiliti fl-atti legali Komunitarji msemmija fit-Taqsima 2 tal-Appendiċi B għall-klassifikazzjoni tat-taħlitiet li jkun fihom dawn is-sustanzi; jew
  - (b) dawn is-sustanzi u taħlitiet mhumiex aċċessibbli għat-tfal fl-ebda forma, inkluż permezz tan-nifs, meta l-ġugarell jintuża kif speċifikat fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10(2); jew

<sup>(1)</sup> ĠU 196, 16.8.1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 200, 30.7.1999, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 353, 31.12.2008, p. 1.

- (c) deċiżjoni skont l-Artikolu 46(3) tkun ittiedet biex tippermetti li s-sustanza jew tahlita u l-użu tagħha, u s-sustanza jew tahlita u l-użi permessi tagħha jkunu ġew elenkati fl-Appendiċi A.

Din id-deċiżjoni tista' tittiehed jekk il-kundizzjonijiet li ġejjin ikunu sodisfatti:

- (i) l-użu tas-sustanza jew tahlita jkun ġie evalwat mill-Kumitat Xjentifiku rilevanti u nstab li ma fihx perikolu, partikolarment fid-dawl tal-espożizzjoni; u
- (ii) is-sustanza jew it-tahlita mhumiex projbiti għal użi fartikli tal-konsumatruj skont ir-Regolament (KE) Nru 1907/2006.

l-Kummissjoni għandha tqabba lill-Kumitat Xjentifiku biex jevalwa mill-ġdid dawk is-sustanzi jew il-preparazzjonijiet hekk kif jinqala' thassib dwar is-sikurezza tagħhom u għallinqas darba kull hames snin mid-data li fiha tkun ittiedet deċiżjoni skont l-Artikolu 46(3).

6. Il-Punti 3, 4 u 5 m'għandhomx japplikawx għan-nikel fl-azzar li ma jissaddadx.
7. Il-Punti 3, 4 u 5 ma għandhomx japplikawx għal materjali li jkunu konformi mal-valuri ta' limitu speċifiċi imniżżla fl-Appendiċi C, jew, sakemm dawn id-dispożizzjonijiet jitniżżlu, iżda mhux iktar mill-20 ta' Lulju 2017, għal materjali koperti minn u li jkunu konformi ma' dispożizzjonijiet għal materjali li jidhlu f'kontatt mal-ikel stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 1935/2004 u l-miżuri speċifiċi relatati għal materjali partikolari.
8. Mingħajr ħsara għall-applikazzjoni tal-punti 3 u 4, in-nitrosamini u s-sustanzi nitrosabbli għandhom ikunu pprojbiti għall-użu fil-ġugarelli maħsuba għall-użu mit-tfal ta' taht is-36 xahar jew f'ġugarelli oħra maħsuba biex jitqeghdu fil-halq, jekk il-migrazzjoni tas-sustanzi tkun daqs jew oghla minn 0,05 mg/kg għan-nitrosamini u 1 mg/kg għas-sustanzi nitrosabbli.
9. Il-Kummissjoni għandha b'mod sistematiku u regolari tevalwa jekk hemmx sustanzi perikolużi fil-materjali fil-ġugarelli. Dawn l-evalwazzjonijiet għandhom iqisu r-rapporti ta' entitajiet ta' kontroll tas-suq u t-thassib espress mill-Istati Membri u minn dawk interessati.
10. Kożmetiċi tal-logħob, bħall-kożmetiċi tal-logħob għall-pupi, għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-kompożizzjoni u t-tikkettar stabbiliti fid-Direttiva tal-Kunsill 76/768/KEE tas-27 ta' Lulju 1976 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri fir-rigward tal-prodotti kożmetiċi <sup>(1)</sup>.
11. Il-ġugarelli ma għandux ikun fihom dawn il-fwejjah allergeniċi li ġejjin:

Nru	Isem il-fwieha allergenika	Numru CAS
(1)	Żejt tal-Alanroot ( <i>Inula helenium</i> )	97676-35-2
(2)	Allylisothiocyanate	57-06-7
(3)	Benzyl cyanide	140-29-4
(4)	4 tert-Butylphenol	98-54-4
(5)	Żejt tal-Chenopodium	8006-99-3
(6)	Cyclamen alcohol	4756-19-8
(7)	Diethyl maleate	141-05-9
(8)	Dihydrocoumarin	119-84-6
(9)	2,4-Dihydroxy-3-methylbenzaldehyde	6248-20-0

<sup>(1)</sup> ĠU L 262, 27.9.1976, p. 169.

Nru	Isem il-fwieha allergenika	Numru CAS
(10)	3,7-Dimethyl-2-octen-1-ol (6,7-Dihydrogeraniol)	40607-48-5
(11)	4,6-Dimethyl-8-tert-butylcoumarin	17874-34-9
(12)	Dimethyl citraconate	617-54-9
(13)	7,11-Dimethyl-4,6,10-dodecatrien-3-one	26651-96-7
(14)	6,10-Dimethyl-3,5,9-undecatrien-2-one	141-10-6
(15)	Diphenylamine	122-39-4
(16)	Ethyl acrylate	140-88-5
(17)	Weraq tat-tin, frisk u preparazzjonijiet	68916-52-9
(18)	trans-2-Heptenal	18829-55-5
(19)	trans-2-Hexenal diethyl acetal	67746-30-9
(20)	trans-2-Hexenal dimethyl acetal	18318-83-7
(21)	Hydroabietyl alcohol	13393-93-6
(22)	4-Ethoxy-phenol	622-62-8
(23)	6-Isopropyl-2-decahydronaphthalenol	34131-99-2
(24)	7-Methoxycoumarin	531-59-9
(25)	4-Methoxyphenol	150-76-5
(26)	4-(p-Methoxyphenyl)-3-butene-2-one	943-88-4
(27)	1-(p-Methoxyphenyl)-1-penten-3-one	104-27-8
(28)	Methyl trans-2-butenolate	623-43-8
(29)	6-Methylcoumarin	92-48-8
(30)	7-Methylcoumarin	2445-83-2
(31)	5-Methyl-2,3-hexanedione	13706-86-0
(32)	Żejt tal-gheruq tal-Costus ( <i>Saussurea lappa Clarke</i> )	8023-88-9
(33)	7-Ethoxy-4-methylcoumarin	08.05.87
(34)	Hexahydrocoumarin	700-82-3
(35)	Balsam tal-Peru, mhux raffinat (Tnixxija ta' <i>Myroxylonpereiarae pereira</i> (Royle) Klotzsch)	8007-00-9
(36)	2-Pentylidene-cyclohexanone	25677-40-1
(37)	3,6,10-Trimethyl-3,5,9-undecatrien-2-one	1117-41-5
(38)	Żejt tal-Verbena ( <i>Lippia citriodora Kunth</i> )	02.12.24
(39)	Musk ambrette (4-tert-Butyl-3-methoxy-2,6-dinitrotoluene)	83-66-9
(40)	4-Phenyl-3-buten-2-one	122-57-6

Nru	Isem il-fwieha allergenika	Numru CAS
(41)	Amyl cinnamal	122-40-7
(42)	Amylcinnamyl alcohol	101-85-9
(43)	Benzyl alcohol	100-51-6
(44)	Benzyl salicylate	118-58-1
(45)	Cinnamyl alcohol	104-54-1
(46)	Cinnamal	104-55-2
(47)	Citral	5392-40-5
(48)	Coumarin	91-64-5
(49)	Eugenol	97-53-0
(50)	Geraniol	106-24-1
(51)	Hydroxy-citronellal	107-75-5
(52)	Hydroxy-methylpentylcyclohexenecarboxaldehyde	31906-04-4
(53)	Isoeugenol	97-54-1
(54)	Estratti tal-Oakmoss	90028-68-5
(55)	Estratti tat-Treemoss	90028-67-4

Madankollu, il-preżenza ta' traċċi ta' dawn il-fwejjah għandha tkun permessa bil-kundizzjoni li din il-preżenza ma tkunx tista' tiġi evitata fuq livell tekniku taht prassi ta' manifattura tajba u ma tkunx aktar minn 100 mg/kg.

Barra minn hekk, l-ismijiet tal-fwejjah allergeniċi li ġejjin għandhom jiġu elenkati fuq il-ġugarell, fuq tikketta mwahhla, fuq l-imballaġġ jew ffuljett li jakkompanja l-ġugarell, jekk jizjeddu ma' ġugarell, bħala tali, f'konċen-trazzjonijiet li jisbqu l-100 mg/kg fil-ġugarell jew il-komponenti tiegħu:

Nru	Isem il-fwieha allergenika	Numru CAS
(1)	Anisyl alcohol	105-13-5
(2)	Benzyl benzoate	120-51-4
(3)	Benzyl cinnamate	103-41-3
(4)	Citronellol	106-22-9
(5)	Farnesol	4602-84-0
(6)	Hexyl cinnamaldehyde	101-86-0
(7)	Lilial	80-54-6
(8)	d-Limonene	5989-27-5
(9)	Linalool	78-70-6
(10)	Methyl heptine carbonate	111-12-6
(11)	3-methyl-4-(2,6,6-trimethyl-2-cyclohexen-1-yl)-3-buten-2-one	127-51-5

12. L-użu tal-fwejjah inklużi fil-punti 41 sa 55 tal-lista inkluża fl-ewwel paragrafu tal-punt 11 kif ukoll tal-fwejjah inklużi fil-punti 1 sa 11 tal-lista inkluża fit-tielet paragrafu ta' dak il-punt għandu jkun permessi f'logħbiet fuq bord li għandhom x'jaqsmu max-xamm, fil-kitts kozmetiċi u f'logħbiet marbuta mat-tegħim, sakemm:

(i) dawk il-fwejjah ikunu ttikkettati b'mod ċar fuq l-imballaġġ, u sakemm l-imballaġġ ikun fih it-twissija stabbilita fil-punt 10 tal-Parti B tal-Anness V;

(ii) jekk ikun applikabbli, il-prodotti li jsiru mit-tfal skont l-istruzzjonijiet ikunu konformi mar-rekwiziti tad-Direttiva 76/768/KEE; u

(iii) jekk ikun applikabbli, dawk il-fwejjah ikunu konformi mal-legislazzjoni rilevanti dwar l-ikel.

Tali logħbiet fuq bord li għandhom x'jaqsmu max-xamm, kitts kozmetiċi u logħbiet marbuta mat-tegħim m'għandhomx jintużaw mit-tfal li ta' taht is-36 xahar u għandhom ikunu konformi mal-punt 1 tal-Parti B tal-Anness V.

13. Minghajr ħsara għall-punti 3, 4 u 5, il-limiti migratorji li ġejjin, minn ġugarelli jew komponenti ta' ġugarelli ma għandhomx jinqabzu:

Elementi	mg/kg f'materjal tal-ġugarell niexef, fraġli, flessibbli jew f'għamla ta' trab	mg/kg f'materjal tal-ġugarell likwidu jew li jwahhal	mg/kg f'materjal tal-ġugarell li jkun inbarax minn fuqu
Aluminju	5 625	1 406	70 000
Antimonju	45	11,3	560
Arseniku	3,8	0,9	47
Barju	4 500	1 125	56 000
Boron	1 200	300	15 000
Kadmju	1,9	0,5	23
Kromju (III)	37,5	9,4	460
Kromju (VI)	0,02	0,005	0,2
Kobalt	10,5	2,6	130
Ram	622,5	156	7 700
Ĉomb	13,5	3,4	160
Manganiż	1 200	300	15 000
Merkurju	7,5	1,9	94
Nikil	75	18,8	930
Selenju	37,5	9,4	460
Stronzju	4 500	1 125	56 000
Landa	15 000	3 750	180 000
Landa organika	0,9	0,2	12
Žingu	3 750	938	46 000

Dawn il-valuri ta' limitu ma għandhomx japplikawx għal ġugarelli jew komponenti ta' ġugarelli li, minhabba l-aċċessibilità, il-funzjoni, il-volum jew il-massa tagħhom, jeskludu b'mod ovvju kwalunkwe periklu li t-fal issof-fuhom, jibilgħuhom jew ikollhom kuntatt fit-tul mal-ġilda tagħhom meta jużawhom kif speċifikat fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 10(2).

#### IV. Kwalitajiet elettrici

1. Il-ġugarelli ma għandhomx jaħdmu b'elettrikuta' vultaġġ nominali li jisboq l-24 volt ta' kurrent dirett (DC) jew il-vultaġġ ta' kurrent alternanti (AC) ekwivalenti, u l-partijiet aċċessibbli tagħhom ma għandhomx jisbqu l-24 volt DC jew il-vultaġġ AC ekwivalenti.

Il-vultaġġi interni ma għandhomx jisbqu l-24 volt DC jew il-vultaġġ AC ekwivalenti sakemm ma jkunx żgurat li t-tahlita tal-vultaġġ u l-kurrent iġġenerata ma twassalx għal xi riskju jew xokk elettriku li jagħmel il-hsara, anki meta l-ġugarell ikun inkiser.

2. Partijiet minn ġugarelli li huma marbuta ma', jew għandhom ċans li jiġu f'kuntatt ma', sors ta' elettriku li kapaċi johloq xokk, flimkien mal-kejbs jew konduttur oħra li minnhom jgħaddi l-elettriku lejn dawk il-partijiet, għandhom ikunu iżolati sew u protetti mekkanikament biex iharsu mir-riskju ta' xokk bħal dan.
3. Il-ġugarelli elettrici għandhom ikunu ddisinjati u manifatturati b'tali mod li jiżguraw li t-temperaturi massimi milhuqa mill-uċuh kollha direttament aċċessibbli ma jkunux tali li jikkawgaw hruq meta jintmessu.
4. F'kundizzjonijiet prevedibbli ta' hsara, il-ġugarelli għandhom jipprovdu protezzjoni mill-perikli elettrici li jirriżultaw mis-sors tal-enerġija elettrika.
5. Il-ġugarelli elettrici għandhom jipprovdu harsien adegwat mir-riskju tan-nar.
6. Il-ġugarelli elettrici għandhom jifasslu u jiġu manifatturati f'tali mod li l-kampi elettrici, manjetiċi u elettromanjetiċi u radjazzjonijiet oħra maħluqa mit-tagħmir, ikunu limitati sal-punt mehtieg għat-thaddim tal-ġugarell, u għandhom jaħdmu f'livell sikur f'konformità mal-aħhar avvanzi tat-teknoloġija rikonoxxuti fuq livell generali, u b'kunsiderazzjoni tal-mizuri Komunitarji speċifiċi.
7. Ġugarelli li għandhom sistema ta' kontroll elettronika għandhom jifasslu u jiġu mmanifatturati b'tali mod li l-ġugarell jaħdem mingħajr periklu anki meta s-sistema elektronika tibda taħdem hażin jew tieqaf taħdem minhabba falliment fis-sistema nnifisha jew minhabba fattur estern.
8. Il-ġugarelli għandhom jifasslu u manifatturati b'tali mod li ma jipprezentaw ebda periklu għas-saħħa jew riskju ta' korrimment lill-għajnejn jew il-ġilda minn lejzers, diodes li jitfgħu d-dawl jew kwalunkwe tip iehor ta' radjazzjoni.
9. It-transformer elettriku għal ġugarell ma għandux ikun parti integrali tal-ġugarell.

#### V. L-ġjene

1. Il-ġugarelli għandhom ikunu ddisinjati u manifatturati b'tali mod li jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-ġjene u l-indafa halli jevitaw kull riskju ta' infezzjoni, mard jew kontaminazzjoni.
2. Ġugarell maħsub għall-użu minn tfal taħt it-tliet snin għandu jkun iddisinjat u manifatturat b'tali mod li jkun jista' jitmaddaf. Ġugarell tad-drapp, għal dan il-ghan, għandu jkun jista' jinhasel, hlief jekk ikun fih mekkanizmu li jista' jiġri l-hsara jekk jinhasel billi jiddaħhal fl-ilma. Il-ġugarell għandu jissodisfa r-rekwiżiti tas-sikurezza wkoll wara li jtmaddaf skont dan il-punt u l-istruzzjonijiet tal-manifattur.

#### VI. Radjoattività

Il-ġugarelli għandhom jikkonformaw mal-mizuri kollha rilevanti adottati skont il-Kapitolu III tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Atomika Ewropea.

## Appendiċi A

**Lista ta' sustanzi CMR u l-użijiet permessi tagħhom skont il-punti 4, 5 u 6, tal-Parti III tal-Anness II**

Sustanza	Klassifikazzjoni	Użu Permess
Nikil	CMR 2	F'Azzar ma jsaddadx (Stainless Steel)

## Appendiċi B

**KLASSIFIKAZZJONI TA' SUSTANZI U TAHLITJET**

Bhala riżultat taż-żmien magħżul għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1272/2008 fl-Unjoni Ewropea, hemm modi ekwivalenti ta' kif issir referenza għal klassifikazzjoni partikulari li għandhom jintużaw f'waqtiet differenti.

**1. Kriterji għall-klassifikazzjoni ta' sustanzi u tahlitiet għall-ghanijiet tal-punt 2 tal-Parti II**

A. Kriterji li għandhom jiġu applikati mill-20 ta' Lulju 2011 sal-31 ta' Mejju 2015:

*Sustanzi*

s-sustanza tissodisfa l-kriterji għal kwalunkwe waħda mill-klassijiet ta' periklu jew kategoriji li ġejjin imniżżla fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 1272/2008:

- (a) klassijiet ta' periklu 2.1 sa 2.4, 2.6 u 2.7, 2.8 tipi A u B, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 kategoriji 1 u 2, 2.14 kategoriji 1 u 2, 2.15 tipi A sa F;
- (b) klassijiet ta' periklu 3.1 sa 3.6, 3.7 effetti negattivi fuq il-funzjonament sesswali u l-fertilità jew fuq l-iżvilupp, 3.8 effetti oħra barra effetti narkotiċi, 3.9 u 3.10;
- (c) klassi ta' periklu 4.1;
- (d) klassi ta' periklu 5.1.

*Tahlitiet*

It-tahlita hija perikoluza fi ħdan it-tifsira tad-Direttiva 67/548/KEE;

B. Kriterji li għandhom jiġu applikati mill-1 ta' Ġunju 2015:

s-sustanza jew tahlita tissodisfa l-kriterji għal kwalunkwe waħda mill-klassijiet ta' periklu jew kategoriji li ġejjin imniżżla fl-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 1272/2008:

- (a) klassijiet ta' periklu 2.1 sa 2.4, 2.6 u 2.7, 2.8 tipi A u B, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 kategoriji 1 u 2, 2.14 kategoriji 1 u 2, 2.15 tipi A sa F;
- (b) klassijiet ta' periklu 3.1 sa 3.6, 3.7 effetti negattivi fuq il-funzjonament sesswali u l-fertilità jew fuq l-iżvilupp, 3.8 effetti oħra barra effetti narkotiċi, 3.9 u 3.10;
- (c) klassi ta' periklu 4.1;
- (d) klassi ta' periklu 5.1.

**2. Attijiet legali Komunitarji li jirregolaw l-użu ta' ċerti sustanzi għall-ghanijiet tal-punti 4(a) u 5(a) tal-Parti III**

Mill-20 ta' Lulju 2011 sal-31 ta' Mejju 2015, il-konċentrazzjonijiet rilevanti għall-klassifikazzjoni ta' tahlitiet li jkun fihom is-sustanzi għandhom ikunu daww stabbiliti skont id-Direttiva 1999/45/KE.

Mill-1 ta' Ġunju 2015, il-konċentrazzjonijiet rilevanti għall-klassifikazzjoni ta' tahlitiet li jkun fihom is-sustanzi għandhom ikunu daww stabbiliti skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008.

**3. Kategoriji ta' sustanzi u tahlitiet ikklassifikati bhala karcinoġeniċi, mutaġeniċi jew tossiċi għar-riproduzzjoni għall-ghanijiet tal-punt 4 tal-Parti III***Sustanzi*

Il-punt 4 tal-Parti III jikkonċerna sustanzi kklassifikati bhala CMR kategorija 1 A u 1B skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008.



*Taħlitiet*

Mill-20 ta' Lulju 2011 sal-31 ta' Mejju 2015, il-punt 4 tal-Parti III ikkonċerna taħlitiet ikklassifikati bhala CMR kategorija 1 u 2 skont id-Direttiva 1999/45/KE u id-Direttiva 67/548/KEE kif ikun applikabbli.

Mill-1 ta' Ġunju 2015, il-punt 4 tal-Parti III jikkonċerna taħlitiet ikklassifikati bhala CMR kategorija 1 A u 1B skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008.

**4. Kategoriji ta' sustanzi u taħlitiet ikklassifikati bhala karċinoġeniċi, mutaġeniċi jew tossiċi għar-riproduzzjoni għall-ghanijiet tal-punt 5 tal-Parti III**

*Sustanzi*

Il-punt 5 tal-Parti III jikkonċerna sustanzi kklassifikati bhala CMR kategorija 2 skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008.

*Taħlitiet*

Mill-20 ta' Lulju 2011 sal-31 ta' Mejju 2015, il-punt 5 tal-Parti III jikkonċerna taħlitiet ikklassifikati bhala CMR kategorija 3 skont id-Direttiva 1999/45/KE u id-Direttiva 67/548/KEE kif ikun applikabbli.

Mill-1 ta' Ġunju 2015, il-punt 5 tal-Parti III jikkonċerna taħlitiet ikklassifikati bhala CMR kategorija 2 skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008.

**5. Kategoriji ta' sustanzi u taħlitiet ikklassifikati bhala karċinoġeniċi, mutaġeniċi jew tossiċi għar-riproduzzjoni għall-ghanijiet tal-Artikolu 46(3)**

*Sustanzi*

L-Artikolu 46(3) jikkonċerna sustanzi kklassifikati bhala CMR kategorija 1 A, 1B u 2 skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008.

*Taħlitiet*

Mill-20 ta' Lulju 2011 sal-31 ta' Mejju 2015, l-Artikolu 46(3) jikkonċerna taħlitiet ikklassifikati bhala CMR kategorija 1, 2 u 3 skont id-Direttiva 1999/45/KE u id-Direttiva 67/548/KEE kif ikun applikabbli.

Mill-1 ta' Ġunju 2015, l-Artikolu 46(3) jikkonċerna taħlitiet klassifikati bhala CMR kategorija 1 A, 1B u 2 skont ir-Regolament (KE) Nru 1272/2008.

---

*Appendiċi C*

**Valuri ta' limitu speċifiċi għall-kimiċi użati fil-gugarelli maħsuba għall-użu minn tfal ta' taht is-36 xahar jew f'gugarelli oħra maħsuba biex jitqiegħdu fil-ħalq adottati skont l-Artikolu 46(2)**

---

## ANNEX III

## ID-DIKJARAZZJONI KE TAL-KONFORMITÀ

1. Nru ... (identifikazzjoni unika tal-ġugarell(i))
2. L-isem u l-indirizz tal-manifattur jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu:
3. Din id-dikjarazzjoni tal-konformità qed tinhareg taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur:
4. L-għan tad-dikjarazzjoni (l-identifikazzjoni tal-ġugarell li tippermetti t-traċcabilità). Għandha tinkludi xbieha bil-kulur ta' ċarezza suffiċjenti biex ikun jista' jiġi identifikat il-ġugarell.
5. L-għan tad-dikjarazzjoni deskritt fil-punt 4 huwa f'konformità mal-leġislazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Komunità:
6. Ir-referenzi għall-istandards armonizzati rilevanti li ntużaw, jew ir-referenzi għall-ispeċifikazzjonijiet li b'relazzjoni għalihom qed tiġi ddikjarata l-konformità:
7. Fejn ikun applikabbli il-korp notifikat ... (isem, numru) ... wettaq ... (deskrizzjoni tal-intervent) ... u hareġ iċ-ċertifikat:
8. Informazzjoni addizzjonali:  
  
Iffirmata għal u fisem:  
  
(post u data tal-ħruġ)  
  
(isem, kariga) (firma)

---

## ANNEX IV

**DOKUMENTAZZJONI TEKNIKA**

Id-dokumentazzjoni teknika msemmija fl-Artikolu 21 għandu jkun fiha, partikolarment, skont kif rilevanti għall-evalwazzjoni:

- (a) deskrizzjoni dettaljata tad-disinn u l-manifattura, inkluża lista ta' komponenti u materjali użati fil-ġugarell kif ukoll id-dokumenti tad-dejta dwar is-sikurezza marbuta mal-kimiċi użati, li jridu jiġu miksuba mill-fornituri tal-kimiċi;
  - (b) l-evalwazzjoni(jiet) tas-sikurezza mwettqa skont l-Artikolu 18;
  - (c) deskrizzjoni tal-proċedura tal-evalwazzjoni tal-konformità segwita;
  - (d) kopja tad-dikjarazzjoni tal-konformità tal-KE;
  - (e) l-indirizzi tal-postijiet tal-manifattura u l-ħżin;
  - (f) kopji tad-dokumenti li l-manifattur ikun ta lill-korp notifikat, jekk kien il-każ;
  - (g) rapporti tat-testijiet u deskrizzjoni tal-mezzi li bihom il-manifattur żgura l-konformità tal-produzzjoni mal-istandards armonizzati, jekk il-manifattur segwa l-proċedura ta' kontroll intern tal-produzzjoni msemmija fl-Artikolu 19(2); u
  - (h) kopja taċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip tal-KE, deskrizzjoni tal-mezzi li bihom il-manifattur ikun żgura l-konformità tal-produzzjoni mat-tip tal-prodott kif deskritt fiċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip tal-KE, u kopji tad-dokumenti li l-manifattur baġhat lill-korp notifikat, jekk il-manifattur issottometta l-ġugarell għal eżami tat-tip tal-KE u segwa l-proċedura tal-konformità tat-tip imsemmija fl-Artikolu 19(3).
-

## ANNEX V

## TWISSIJET

(kif hemm referenza għalihom fl-Artikolu 11)

## PARTI A

## TWISSIJET ĠENERALI

Il-limitazzjonijiet tal-utent imsemmijin fl-Artikolu 11(1) għandhom jinkludu għallinqas l-età minima jew massima tal-utent u, fejn ikun il-każ, l-abbiltajiet tal-utenti, il-piż massimu jew minimu tal-utenti, u l-htieġa li jiġi żgurat li l-ġugarell jintuża biss taht superviżjoni adulta.

## PARTI B

**TWISSIJET SPECIFIĊI U INDIKAZZJONIJIET TA' PREKAWZJONIJIET LI GĦANDHOM JITTIEĦDU META JINTUŻAW ĊERTI KATEGORIJI TA' ĠUGARELLI**

**1. Ġugarelli mhux maħsuba għall-użu minn tfal taht it-tliet snin**

Ġugarelli li jistgħu jkunu perikolużi għal tfal taht it-tliet snin għandu jkollhom twissija bħal: "Mhux adattat għal tfal taht is-36 xahar" jew "Mhux adattat għal tfal taht it-tliet snin" jew twissija fil-forma tal-istampa li ġejja:



Dawn it-twissijiet għandhom ikunu akkumpanjati minn indikazzjoni qasira, li tista' tidher fl-istruzzjonijiet għall-użu, tal-periklu speċifiku li jitlob din il-prekawzjoni.

Dan il-punt ma għandux japplika għal ġugarelli li, minhabba l-funzjoni, id-daqsijiet, il-karatteristiċi jew il-kwalitajiet, jew minhabba raġunijiet oħra validi, huma biċ-ċar mhux tajbin għal tfal taht it-tliet snin.

**2. Ġugarelli ta' attività**

Ġugarelli ta' attività għandu jkollhom it-twissija li ġejja:

"Għal użu domestiku biss".

Ġugarelli ta' attività marbuta ma' travu trasversali kif ukoll ġugarelli oħra ta' attività, fejn xieraq, għandu jkollhom magħhom l-istruzzjonijiet li jiġbdu l-attenzjoni lejn il-htieġa biex regolarment isiru spezzjonijiet u manutenzjoni tal-partijiet principali (molol, twaħħil, irbit, eċċ.), u jindikaw li, jekk dawn l-ispezzjonijiet ma jsirux, il-ġugarell jista' jikkawża waqgħa jew qlib ta' taht fuq.

L-istruzzjonijiet għandhom jingħataw ukoll biex il-ġugarell jintrama sew, u jindikaw dawk il-partijiet li jistgħu jkunu ta' periklu jekk jitwaħħlu hażin. Għandha tingħata informazzjoni speċifika dwar wiċċ xieraq li fuqu għandu jitqiegħed il-ġugarell.

**3. Ġugarelli funzjonali**

Ġugarelli ta' attività għandu jkollhom it-twissija li ġejja:

"Għandu jintuża biss taht is-superviżjoni diretta ta' adult".

Barra minn hekk, dawn il-ġugarelli għandhom ikollhom struzzjonijiet li jgħidu kif jaħdem il-ġugarell kif ukoll il-prekawzjonijiet li għandu jiehu min jużah, bit-twissija li jekk ma jitteħdux dawn il-prekawzjonijiet, min jużah ikun espost għal periklu - li għandhom ikunu speċifikati - normalment assoċjati mal-apparat jew il-prodott li tiegħu l-ġugarell ikun mudell skalat jew imitazzjoni. Għandu jkun indikat ukoll li l-ġugarell għandu jinżamm 'il bogħod minn tfal ta' taht ċerta età - li għandha tkun speċifikata mill-manifattur.

#### 4. Ġugarelli kimiċi

Minghajr preġudizzju għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-leġiżlazzjoni applikabbli tal-Komunità dwar il-klassifikazzjoni, l-ippakkjar u t-tikkettjar ta' ċerti sustanzi jew taħlitiet, l-istruzzjonijiet dwar l-użu ta' ġugarelli li fihom sustanzi jew taħlitiet li jkunu inerentement perikolużi għandhom ikollhom twissija dwar in-natura perikoluża ta' dawn is-sustanzi jew taħlitiet u indikazzjoni tal-prekawżjonijiet li għandhom jittiehdu minn min jużahom biex jevita l-perikli marbuta magħhom, li għandhom ikunu speċifikati b'mod konċiż skont it-tip ta' ġugarell. L-ewwel għajjnuna li għandha tinghata fil-każ ta' incidenti serji kkawżati mill-użu ta' dan it-tip ta' ġugarell għandha tissemma wkoll. Għandu jkun indikat ukoll li l-ġugarell għandu jinżamm 'il bogħod minn tfal ta' taħt ċerta età - li għandha tkun speċifikata mill-manifattur.

Barra l-istruzzjonijiet li għalihom hemm provdut fl-ewwel subparagrafu, il-ġugarelli kimiċi għandhom ikollhom fuqhom it-twissija li ġeja fuq l-imballaġġ tagħhom:

"Mhux adattat għal tfal taħt (\*) snin. Għall-użu taħt superviżjoni ta' adult"

Partikolarment, dawn li ġejjin jitqiesu bhala ġugarelli kimiċi: settijiet tal-kimika, embedding sets tal-plastik, workshops żgħar għaċ-ċeramika, l-enamelling jew il-fotografija u ġugarelli simili li jwasslu għal reazzjoni kimika jew alterazzjoni simili tas-sustanzi waqt l-użu.

#### 5. Skates, roller skates, online skates, skateboards, skuters u roti tal-logħob għat-tfal

Fejn dawn il-ġugarelli jitqieghdu għall-bejgħ bhala ġugarelli għandhom ikollhom fuqhom it-twissija:

"Għandu jintlibes tagħmir protettiv. Ma għandux jintuża fit-traffiku".

(Barra minn hekk, l-istruzzjonijiet għall-użu għandhom ikun fihom tfakkira li l-ġugarell għandu jintuża b'kawtela, minhabba li jeħtieġ hila kbira, biex ikunu evitati waqgħat jew habtiet li jikkawżaw wegħat lil min jużah jew lil terzi persuni. Għandha tinghata wkoll indikazzjoni dwar it-tagħmir protettiv rakkomandat (elmi, ingwanti, pads għall-irkobbtejn, pads għal minkbejn, eċċ.).

#### 6. Ġugarelli tal-ilma

Il-ġugarelli tal-ilma għandhom iġorru t-twissija li ġeja:

"Biex jintuża' biss f'ilma fejn lit-tifel/tifla jkun jilhaqlu/jilhqilha u taħt superviżjoni ta' adult".

#### 7. Ġugarelli fl-ikel

Il-ġugarelli li jkunu go l-ikel jew imħallta mal-ikel għandhom iġorru t-twissija li ġeja:

"Ġugarell ġewwa. Hija rakkomandata s-superviżjoni ta' adult".

#### 8. Imitazzjonijiet ta' maskri u elmi protettivi

L-imitazzjonijiet ta' maskri u elmi protettivi għandu jkollhom it-twissija li ġeja:

"Dan il-ġugarell ma jagħtix protezzjoni".

#### 9. Ġugarelli maħsuba biex jiddendlu min-naħa għall-oħra ta' benniena, kott jew pram permezz ta' spag, ħbula, lastku jew ċineg

Ġugarelli maħsuba biex jiddendlu min-naħa għall-oħra ta' benniena, kott jew pram permezz ta' spag, ħbula, lastku jew ċineg għandu jkollhom it-twissija li ġeja fuq l-imballaġġ tal-konsumatur, li għandha tkun immarkata b'mod permanenti fuq il-ġugarell:

"Sabiex it-tfal ma jwegħghux minhabba thabbil, warrab dan il-ġugarell meta t-tifel jibda jipprova jitle fuq idejh u fuq irkupptejh f'pożizzjoni mbajja."

(\*) Age to be specified by the manufacturer.

**10. L-imballaġġ għall-fwejjah li jinsabu f'loġġbriet fuq bord li għandhom x'jaqsmu max-xamm, f'kitts kozmetiċi u f'loġġbriet marbuta mat-tegħim**

L-imballaġġ għall-fwejjah li jinsabu f'loġġbriet fuq bord li għandhom x'jaqsmu max-xamm, f'kitts kozmetiċi u f'loġġbriet marbuta mat-tegħim li jkun fihom il-fwejjah inklużi fil-punti 39 sa 55 tal-lista inkluża fl-ewwel paragrafu tal-punt 11 tal-Parti III tal-Anness II kif ukoll tal-fwejjah inklużi fil-punti 1 sa 11 tal-lista inkluża fit-tielet paragrafu ta' dak il-punt għandu jkollhom it-twissija li ġejja:

“Fih fwejjah li jistgħu jikkawżaw allergiji”.

---











## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(\*) Il-prezz kull kopja: bi 32 paġna: 6 EUR  
minn 33 sa 64 paġna: 12 EUR  
aktar minn 64 paġna: Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li johroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeftiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

## Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**